

Konica TC-X



ENGLISH/DEUTSCH/FRANÇAIS/SVENSKA/ESPAÑOL



Thank you for your purchase of a Konica TC-X

(1) The Konica TC-X is a compact, lightweight, fully automatic single lens reflex camera with a shutter-priority through-the-lens automatic exposure system.

(2) The Konica TC-X is fully compatible with the "DX" system for automatic input of film-speed (ISO) information.

(3) A high resolution, high-performance Hexanon AR 50mm f/1.8 lens is standard equipment on the Konica TC-X.

(4) A new design extremely bright viewfinder makes accurate focusing easier increases visibility of in-finder data.

(5) Accepts the full range of Hexanon interchangeable lenses and a wide range of Konica accessories, including a electronic flash unit.

*DX. Films designed for use in DX Code System cameras. The Konica TC-X can accept this film.

Besten Dank, daß Sie sich für Konica TC-X entschieden haben

(1) Die Konica TC-X ist eine vollautomatische einäugige Spiegelreflexkamera, bei vorgewählter Verschlusszeit wird die Blende automatisch eingestellt. Die Kamera ist äußerst klein und sehr leicht.

(2) In der Konica TC-X ist das ISO-Verfahren für die automatische Festsetzung der Filmempfindlichkeit beim Gebrauch des "DX"-Films angenommen.

(3) Das Standard-Objektiv Hexanon AR 50mm F1.8 ist das kleine Hochleistungsobjektiv

(4) Der neu entworfene Sucher ist sehr hell. Sie können sich darin leicht auf das Motiv konzentrieren und die Belichtung prüfen.

(5) Die Kamera ist mit den zahlreichen Hexanon Wechsel-objektiven, dem automatischen Blitzgerät, ingebrauch und anderen bequemen Zubehörteilen ausgerüstet.

* DX-Film: die abgekürzte Bezeichnung für den Film, der dem DX-Kodensystem entspricht.

Nous vous remercions de votre achat Konica TC-X

(1) Le Konica TC-X est un appareil d'un faible poids, aux dimensions réduites. Il consiste en un reflex mono-objectif muni d'un système de la mesure de la lumière à travers l'objectif avec réglage automatique, fonctionnant par choix préalable de la vitesse d'obturation

(2) Le Konica TC-X adopte le système d'ajustement automatique à la sensibilité du film (ISO), lors de l'utilisation d'un film "DX"

(3) L'objectif standard Hexanon AR 50mm f/1.8 est un objectif léger d'excellente qualité aux dimensions réduites.

(4) Le viseur nouveau est clair et permet de régler facilement la mise au point et de vérifier l'exposition.

(5) Il existe aussi les objectifs interchangeables Hexanon, le flash électronique automatique, spécial pour le Konica TC-X et ainsi que d'autres accessoires.

* Le film "DX" c'est l'appellation abrégée des films correspondants au système du code "DX"

Gratulerar till köpet av Konica TC-X

(1) Konica TC-X är en helautomatisk enögd spegelreflexkamera med optisk sökare och exponeringsautomatik. En kompakt, lättvikts kamera med förval av filmkänslighet och bländarautomatik med tidsförval.

(2) Den inbyggda automatiken i Konica TC-X ställer in ISO-filmkänslighetstalet för exponering av DX-filmer

(3) Konica TC-X har ett 50 mm Hexanon AR normalobjektiv med ljusstyrka 1,8. Optiken är såväl kompakt som förstklassig med utomordentlig prestanda.

(4) Fokusering går lätt genom den ljusstarka sökaren med ny utformning. Det är lätt att se och uppfatta uppgifterna för exponering i sökaren.

(5) Det finns ett stort sortiment av utbytesobjektiv, elektroniska blyxtaggregat, exklusiva för Konica, och en mängd av praktiska tillbehör som kan monteras på Konica TC-X.

* DX. Filmer som kan användas i kameror med DX-kodning. Konica TC-X tillhör dessa kameror

Gracias por adquirir una Konica TC-X

(1) La Konica TC-X es una cámara totalmente automática de tipo SLR (Reflex de un solo objetivo) provista de un sistema de medición de luz a través del objetivo con control automático de exposición, de tipo compacto ligero en la que se da prioridad a la velocidad del obturador

(2) La Konica TC-X incorpora el sistema de reglaje automático de sensibilidad ISO para exposición de películas "DX"

(3) El objetivo estándar Hexanon AR 50mm f/1,8 montado en la Konica TC-X es un objetivo compacto y de gran resolución.

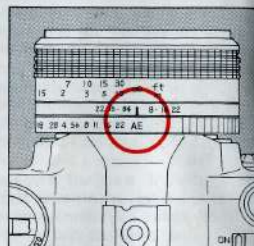
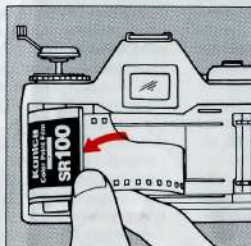
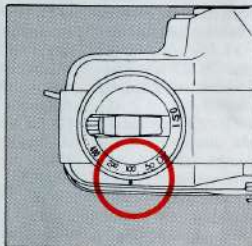
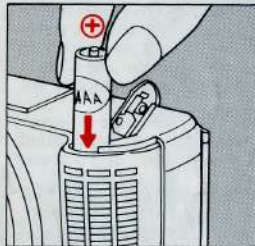
(4) El visor de la cámara, de nuevo diseño, es tan claro que su enfoque es fácil de modo que permite captar de una sola ojeada toda la información necesaria para la toma.

(5) Hay una gran variedad de objetivos Hexanon intercambiables, unidades de flash de uso exclusivo, y otros accesorios convenientes para la cámara TC-X de Konica.

*DX: Son las películas que se usan en las cámaras de tipo "DX Code System-type" La Konica TC-X pertenece a dichas cámaras.

Eight simple steps for photography
Acht einfache Schritte für Photographie
Huit étapes simples pour la photographie

Ätta enkla tips vid fotografering
Ocho pasos sencillos para fotografiar



1 Insert battery (p. 12)

1 Die Batterie einsetzen
(Seite 12.)

1 Mettre la pile dans son logement (p.13)

1 Sätt i batteriet (se sidan 13).

1 Coloque las pilas. (P 13)

2. Set film speed (p. 16)

2. Die Filmempfindlichkeit einstellen (Seite 16).

2. Régler la sensibilité de la pellicule (p.17)

2. Ställ in filmkänslighetstalet (se sidan 17).

2. Fije la sensibilidad de la película. (P 17)

3. Load film (p. 18)

3 Den Film einlegen (Seite 18).

3. Mettre la pellicule (p.19)

3. Sätt i filmen (se sidan 19).

3 Cargue la película. (P 19)

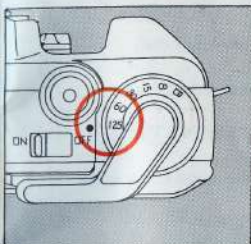
4. Set "AE" mark (p. 22)

4. Die AE-Marke dem Index gegenüberstellen (Seite 22)

4. Régler la marque AE (p.23)

4. Koppla in läset för bländarautomatiken (läget AE) (se sidan 23).

4. Ponga en linea la marca AE. (P 23)



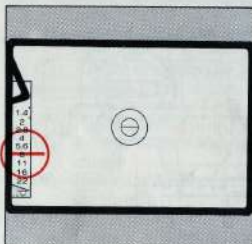
5 Set shutter speed (p. 22)

5 Die Verschlusszeit einstellen (Seite 22)

5 Déterminer le temps de pose (p.23)

5 Fastställ slutartiden (se sidan 23).

5 Determine la velocidad de obturador (p. 23)



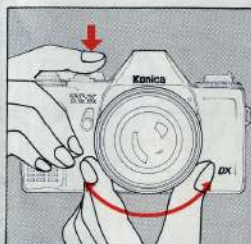
6. Check exposure and framing (p. 26)

6. Feststellung der Belichtung und der Komposition (Seite 26).

6. Vérifier l'exposition et le cadrage (p.27)

6. Kontrollera exponeringen och den bild som kommer på negativet (bildens inramning) (se sidan 27).

6. Verifique la exposición y el encuadre. (P 27)



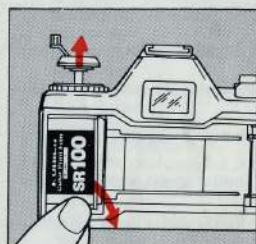
7 Focus and shoot (p.24)

7 Die Entfennung einstellen Und dann die Aufnahme machen (Seite 25).

7 Régler la mise au point et déclencher l'obturateur (p.25)

7 Ställ in skärpan och tryck in avtryckaren (se sidan 25).

7 Enfoque y libere el obturador (P 25)



8. Rewind and unload film (p.28)

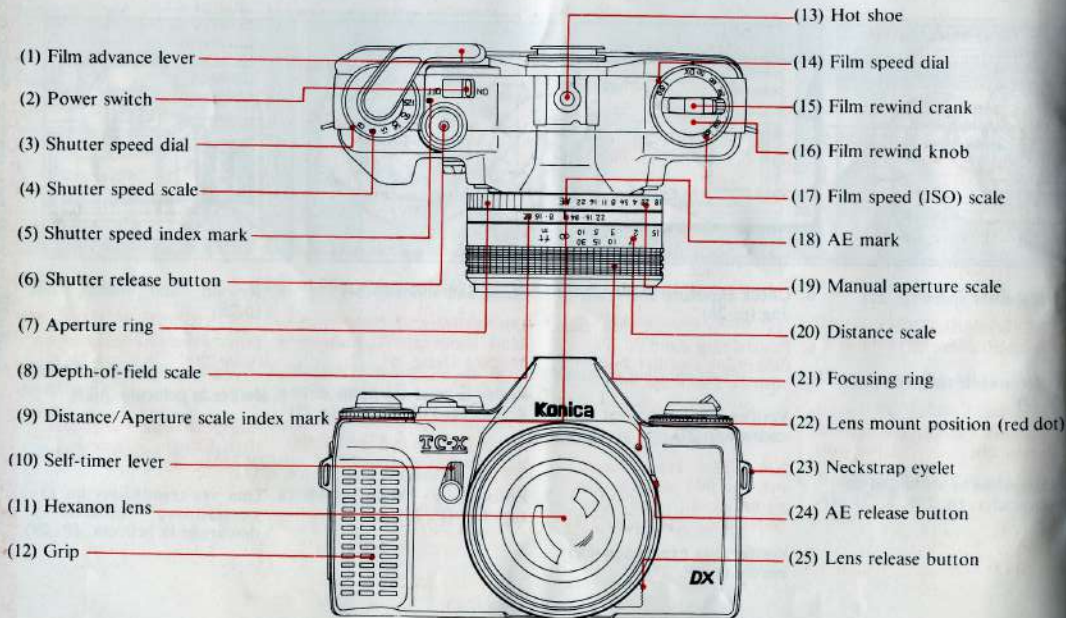
8 Den Film herausnehmen (Seite 28)

8. Retirer la pellicule (p.29)

8. Återspola och ta ur filmen efter filmens exponering (se sidan 29).

8. Una vez terminadas las exposiciones rebobine y descargue la película. (P 29)

Nomenclature TC-X



Bezeichnung der Einzelteil

- (1) Filmaufzugshebel
- (2) Hauptschalthebel
- (3) Verschlusszeiteinstellung
- (4) Verschlusszeitenskala
- (5) Indexmarke für Verschlusszeit
- (6) Auslöser
- (7) Blendeneinstellring
- (8) Schärfentiefskala
- (9) Einstellindex für Entfernung/Blende
- (10) Hebel für Selbstauslöser
- (11) Hexanon Objektiv
- (12) Griff
- (13) Kabelloser Blitzlichtkontakt
- (14) ISO-Filmempfindlichkeitseinstellung
- (15) Filmrückspulkurbel
- (16) Filmrückspulknopf
- (17) ISO-Filmempfindlichkeitsskala
- (18) AE-Markierung
- (19) Blendenskala für Manuell-Einstellung
- (20) Entfernungsskala
- (21) Entfernungseinstellung
- (22) Anzeigermarke für Objektiv-Aufsatz/Abnahme (roter Punkt)
- (23) Tragriemenöse
- (24) AE-Abschaltknopf
- (25) Objektiventriegelungsknopf

Nomenclature des pièces

- (1) Levier d'armement
- (2) Interrupteur principal
- (3) Sélecteur des temps de pose
- (4) Echelle des temps de pose
- (5) Repère des temps de pose
- (6) Bouton de déclenchement
- (7) Bague d'ouverture
- (8) Echelle de profondeur de champ
- (9) Index des distances et des diaphragmes
- (10) Levier du retardateur
- (11) Objectif Hexanon
- (12) Poignée
- (13) Contact du flash sans fil (griffe d'allumage)
- (14) Sélecteur pour le réglage de sensibilité du film
- (15) Manivelle de rebobinage
- (16) Bouton de rebobinage
- (17) Echelle de sensibilité du film (ISO)
- (18) Marque AE
- (19) Echelle d'ouverture manuelle
- (20) Echelle de distances
- (21) Bague de mise au point
- (22) Repère pour montage ou démontage de l'objectif
- (23) Oeillet de sautoir
- (24) Bouton de déverrouillage AE
- (25) Verrou de changement d'objectif

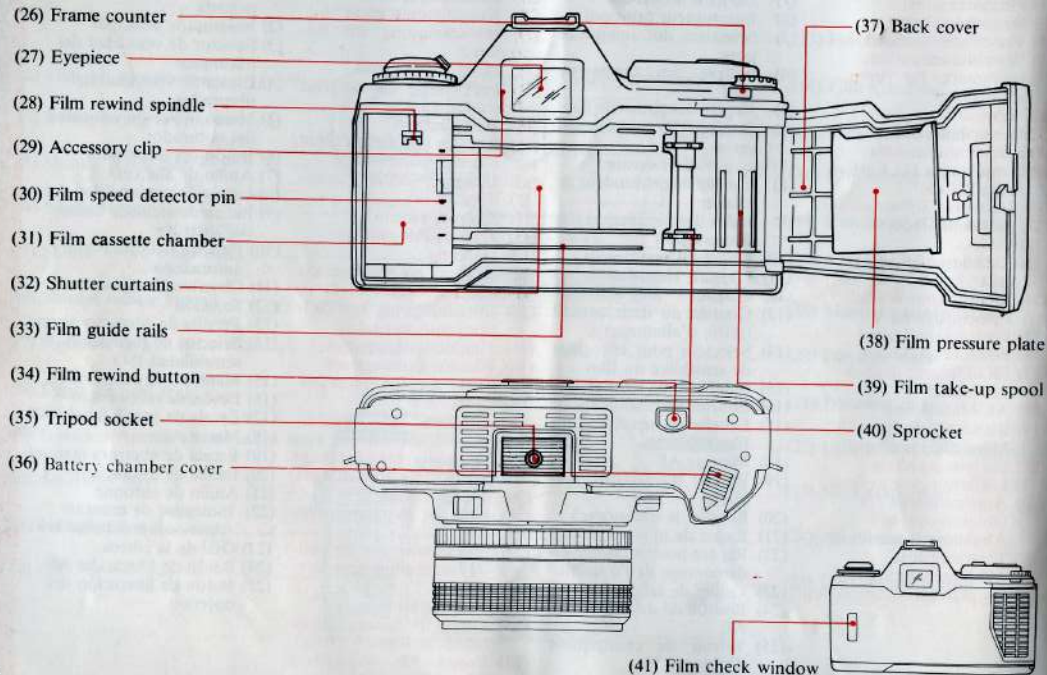
Delarna och deras namn

- (1) Filmtransportarm
- (2) Huvudströmställare
- (3) Inställningsring för slutartid
- (4) Skala för slutartid
- (5) Indexmarke för slutartid (röd punkt)
- (6) Avtryckare
- (7) Ring för bländarinställning
- (8) Skala för djupskärpa
- (9) Index för avstånd/bländare
- (10) Självutlösarm
- (11) Heanon AR objektiv
- (12) Handtag
- (13) Klämma på blyxtkontakt (direktkontakt)
- (14) Inställningsring för ISO-filmkänslighetstal
- (15) Filmåterspolningsspak
- (16) Filmåterspolningsratt
- (17) Skala för ISO-filmkänslighetstal
- (18) Låsspärr för bländarautomatik (AE)
- (19) Manuell bländarskala (objektivets bländarskala)
- (20) Avståndsskala
- (21) Ring för avståndsställning
- (22) Indexmarke för objektivets montering/demontering
- (23) Ögla för bärrem
- (24) Knapp för frikoppling av bländarautomatik (AE)
- (25) Knapp för objektivets frikoppling

Nomenclatura de las piezas

- (1) Palanca de avance de película
- (2) interruptor principal
- (3) Selector de velocidad del obturador
- (4) Escala de velocidad del obturador
- (5) Marca índice de velocidad del obturador
- (6) Botón del disparador
- (7) Anillo de abertura
- (8) Escala de profundidad focal
- (9) Índice de escalade distancia/abertura
- (10) Palanca del disparador automático
- (11) Objeto Hexanon
- (12) Sujeción
- (13) Presilla de contacto directo
- (14) Selector de regulación de sensibilidad ISO
- (15) Manivela de rebobinado
- (16) Botón de rebobinado
- (17) Escala de sensibilidad ISO
- (18) Marca AE
- (19) Escala de abertura manual
- (20) Escala de distancia
- (21) Anillo de enfoque
- (22) Indicador de montaje /desmontaje del objetivo
- (23) Ojal de la correa
- (24) Botón de liberación AE
- (25) Botón de liberación del objetivo

Nomenclature TC-X



Bezeichnung der Einzelteil

- (26) Bildzählwerk
- (27) Suchereinblick
- (28) Filmrückspulspindel
- (29) Schlitz der Aufwickel für
Zubehörgerät
- (30) Anzeige der Filmemp-
findlichkeit
- (31) Filmpatronekammer
- (32) Verschuß
- (33) Filmführung
- (34) Druckknopf für
Filmrückspulung
- (35) Stativgewinde
- (36) Batteriekammer
- (37) Rückwand
- (38) Filmandruckplatte
- (39) Filmaufwickelspule
- (40) Filmtransportrolle
- (41) Filmprüfungfenster

Nomenclature des pièces

- (26) Compteur d'images
- (27) Oculaire de visée
- (28) Axe de rebobinage
- (29) Fente d'amorçage pour
accessoires
- (30) Détecteur de sensibilité
du film
- (31) Logemet du chargeur
- (32) Obturateur
- (33) Guide-film
- (34) Bouton de rebobinage
- (35) Prise du trépied
- (36) Logement de la pile
- (37) Dos
- (38) Presse-film
- (39) Bobine d'entraînement
- (40) Tambour denté
- (41) Fenêtre pour le contrôle
de film

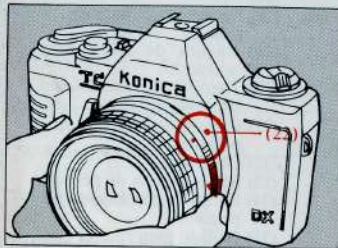
Delarna och deras namn

- (26) Bildräkneverk
- (27) Sökarfönster
- (28) Axel för filmåterspolning
- (29) Tillbehörsuttag (skåra)
- (30) Avkännare för filmkän-
slighet
- (31) Fack för filmkassett
- (32) Slutare
- (33) Styrspår för film
- (34) Knapp för filmåter-
spolning
- (35) Uttag för stativ
- (36) Batterifack
- (37) Bakstycke
- (38) Filmtryckplatta
- (39) Filmupptagningspole
- (40) Filmmatningsrulle
- (41) Kontrollfönster för film

Nomenclature de laspiezes

- (26) Contador
- (27) Ocular
- (28) Eje de rebobinado de
película
- (29) Ranura de toma para
accesorios
- (30) Detector de sensibilidad
de película
- (31) Cámara de cartucho de
película
- (32) Obturador
- (33) Railes de guía de película
- (34) Botón de rebobinado de
película
- (35) Orificio para fijar el
trípode
- (36) Compartimiento de pila
- (37) Tapa trasera
- (38) Lámina de presión de la
película
- (39) Carrete de toma de
película
- (40) Rueda dentada
- (41) Ventanilla de verificación
de la película

1 Changing the lens



1 Changing the lens

Attaching the lens:

Align the red dot on the lens barrel with the red dot (22) on the camera body and gently insert the lens barrel into the camera. Grip the lens and turn clockwise until it locks.

1. Ansetzen und Abnehmen des Objektivs

Ansetzen des Objektivs:

Bringen Sie den roten Punkt am Objektiv mit dem roten Punkt (22) am Kameragehäuse zu Deckung und stecken Sie das Objektiv in das Kameragehäuse. Drehen Sie das Objektiv dann im Uhrzeigersinn, bis es mit einem Klicken einrastet.



Removing the lens:

While the lens release button (25) is kept depressed, turn the lens barrel counterclockwise until the red dots on the lens and camera are aligned. Then remove the lens.

Abnehmen des Objektivs:

Bei Gedrücktem Objektivverriegelungsknopf (25) drehen Sie das Objektiv im Gegenuhrzeigersinn. Wenn der rote Punkt am Objektiv und der rote Punkt am Kameragehäuse zur Deckung gelangt sind, heben Sie das Objektiv aus dem Kameragehäuse.

1 Changement d'objectif **Montage de l'objectif:**

Faire coïncider le point rouge de la monture avec celui du corps de l'appareil (22), introduire l'arrière de la monture dans le corps de l'appareil. Tourner l'objectif dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'arrête avec un petit bruit sec.

1. Byte av objektiv **Objektivets montering:**

Anpassa den röda punkten på objektivet till den röda punkten (22) på kameran och låt objektivfattningen sakta sjunka in kameran. Fatta tag i objektivfattningen och vrid den medurs tills den sitter fast. Du hör ett klick när mekanismen kommit i rätt läge.

1. Cambio del objetivo **Para montar el Objetivo:**

Haga coincidir el punto rojo (22) del objetivo con el del cuerpo de la cámara e introduzca suavemente el portaobjetivo en la cámara. Tome el portaobjetivo y gírelo hacia la derecha hasta que un "clic" indique que ha llegado a su posición.

Démontage de l'objectif:

Presser le bouton de verrouillage (25), tourner l'objectif dans le sens inverse de la rotation des aiguilles d'une montre. Lorsque le point rouge de la monture coïncide avec celui du corps de l'appareil, l'objectif peut être dégagé.

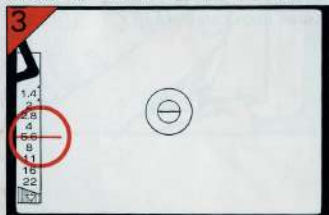
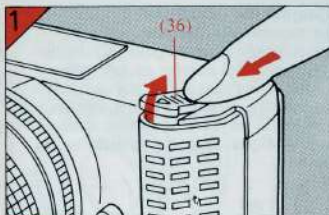
Objektivets demontering:

Håll knappen för objektivets frikoppling (25) intryckt och vrid objektivet moturs. Dra loss objektivet när den röda punkten på objektivfattningen anpassas till den röda punkten på kameran.

Para desmontar el Objetivo:

Haga girar el portaobjetivo hacia la izquierda al mismo tiempo que presiona el botón de liberación del objetivo (25). Saque el objetivo cuando los puntos rojos del portaobjetivo y los de la cámara coincidan unos con otros.

2. Inserting battery



2. Inserting Battery

The Konica TC-X uses a single LR03, R03 dry battery (AAA size) as the power source for the AE system

1) Open the battery chamber cover (36) by pushing the cover in the direction of the arrow

2) Place a fresh battery in the chamber making sure that the "+" and "-" poles of the battery match those in the battery chamber. Close the battery chamber cover

3) To make sure the battery is working, look through the view-finder with the power switch "on" aiming towards the sky or a light. The AE needle will swing rapidly if the battery is operating.

*Wipe battery with a dry cloth before loading.

*Battery will last about two years with normal use (manufacturer's estimate). When the AE needle does not move even if the camera is aimed at the sky or bright light with power switch "on" replace battery

2. Einsetzen der Batterie

Verwenden Sie eine einfache LR03, R03 (AAA) Trockenbatterie für AE.

1) Zum Öffnen des Batteriekammer (36) drücken Sie dessen Deckel in Pfeilrichtung.

2) Setzen Sie die Batterie polaritätsrichtig, entsprechend den Markierungen "+" "-" "-" innen in der Batteriekammer und schließen den Deckel.

3) Richten Sie die Kamera auf ein helles Motiv und blicken in den Sucher. Wenn sich der Zeiger im Sucher bewegt, arbeitet die Batterie in normalem Zustande.

* Säubern Sie die Batterie mit einem trockenen Tuch vor dem einsetzen.

* Die Batterie hat bei normalem Betrieb eine Lebensdauer von etwa zwei Jahren (nach unserer Prüfungsbedingung). Wenn sich der Zeiger im Sucher nicht mehr bewegt, obwohl die Kamera auf ein helles Motiv gerichtet wird, muß die Batterie gewechselt werden.

2. Mise en place de la pile

Utiliser une pile sèche LR03, R03 (AAA) pour cet appareil.

1) Appuyer sur le couvercle du logement de la pile (36) dans la direction de la flèche jusqu'à ce qu'il s'ouvre.

2) Introduire la pile correctement suivant les indications données sur le revers du couvercle du logement, et s'assurer que les poles négatif et positif ("—" et "+") sont dans la bonne position. Refermer le couvercle.

3) Tourner l'appareil vers quelque objet éclairé et regarder dans le viseur. Si l'aiguille du posemètre oscille, cela signifie que la pile fonctionne correctement et normalement.

* Avant d'introduire la pile dans son logement, frotter celle-ci avec un chiffon sec.

* Au rythme d'usage normal, une pile peut être servie environ deux ans (dans les conditions de l'examen établies par la société Konica). Si l'aiguille du posemètre n'oscille plus, lorsqu'un objet visé est bien éclairé, cela signifie que la pile est usée. Il est nécessaire de la remplacer par une nouvelle pile.

2. Isättning av batteriet

Denna kamera använder ett torrbatteri av storlek LR03, R03 (AAA) som strömkälla för bländarautomatiken (AE).

1) Tryck batterifacket lock i pilens riktning för att öppna batterifacket (36).

2) Sätt i batteriet med batteripolerna (+ —) vända åt rätt håll (se anvisningarna på batterilockets insida). Stäng locket.

3) Titta i sökaren och rikta kameran mot ett ljusstarkt motiv. Batteriet fungerar på rätt sätt när ljusmätarens visare rör på sig.

* Använd en duk för att torka av batteriet innan du lägger i det i batterifacket.

* Batteriets livslängd beräknas till ca två år vid normal användning (baserad på våra erfarenheter). Om det visar sig att visaren inte rör på sig när kameran riktar mot ett ljusstarkt motiv skall batteriet bytas ut mot ett nytt.

2. Colocación de pila

Esta cámara usa una sola pila seca del tamaño LR03, R03 (AAA) como fuente de alimentación del sistema AE.

1) Abra el compartimiento de la pila (36) empujándolo en la dirección que marca la flecha.

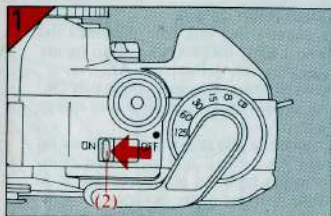
2) Coloque la pila según indicación de las marcas "+" "—" que vienen en el interior de la tapa del compartimiento de la pila y después cierre la tapa.

3) Mire por el visor enfocando la cámara hacia un objeto claro. Si la aguja del exposímetro oscila significa que la pila funciona normalmente.

* Limpie la pila con un trapo y después introdúzcala en el compartimiento de la pila.

* La vida útil de la pila es de un período de unos dos años en condiciones normales de uso (según nuestros experimentos). Si la aguja del exposímetro no oscila cuando enfoque la cámara hacia un objeto claro, reemplace la pila por una nueva.

3. Power switch



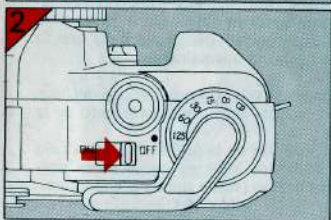
3. Power switch

The power switch functions as the power ON-OFF/shutter release button safety lock system.

1) When the power switch (2) is turned "ON" the light meter is activated and the shutter release is unlocked.

2) When the switch is turned "OFF" the meter is turned off and the shutter release locks.

*When the camera is not in use, power switch should be turned "OFF" to prevent accidental shutter release and to prevent drain on battery power



3. Handhaben des Hauptschalthebels

Belichtungsmesserschalter und Auslöser-arretierung

1) Die Kamera wird eingeschaltet, indem man den Hauptschalthebel (2) in Pfeilrichtung dreht, bis die Marke ON auf die Indexmarke ausgerichtet ist. Schalten Sie den Schalter ein, wenn Sie Aufnahmen machen wollen.

2) Zum Abschalten des Stromes drehen Sie den Hauptschalthebel so, daß OFF der Indexmarke gegenübersteht. In diesem Zustand ist der Auslöser (6) verriegelt.

* Wenn Sie von der Kamera nicht Gebrauch machen, drehen den Hauptschalthebel so, daß OFF der Indexmarke gegenübersteht. Sie können so den Verbrauch der Batterie verhindern und es ist nicht mehr zu befürchten, daß Sie aus Unvorsichtigkeit den Verschuß auslösen.

3. Maniement de l'interrupteur principal

1) Lorsque l'interrupteur principal (2) est en état de contact (ON), l'alimentation est établie, ce qui met l'appareil en fonctionnement.

2) Lorsque l'interrupteur est hors d'état de contact (OFF), l'alimentation est coupée et le bouton de déclenchement (6) est bloqué.

* Garder l'appareil en cet état, lorsqu'il n'est pas utilisé, pour éviter l'usure de la pile et pour le déclenchement accidentel.

3. Huvudströmställare och dess funktion

Huvudströmställaren slår av och på strömmen (ON/OFF) och fungerar även som låsspärr för avtryckaren.

1) När huvudströmställaren (2) slås på (läget ON), slås strömmen till ljusmätaren på. Kameran är då klar för fotografering.

2) När huvudströmställaren slås av (läget OFF), slås strömmen av. Då går det inte att trycka in avtryckaren (6) som är låst.

* Se alltid till att huvudströmställaren är frånslagen (läget OFF) när du inte använder kameran. Det gör att du inte kan trycka in avtryckaren av misstag för att utlösa slutaren. Dessutom förhindrar det batteriets urladdning.

3. Operación del interruptor principal

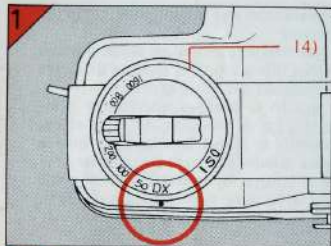
El interruptor principal en las posiciones de ON-OFF acciona el sistema de cierre de seguridad del obturador

1) Cuando se pone el interruptor principal (2) en la posición de ON, el exposímetro se activa lo cual hace que la cámara quede lista para fotografiar

2) Y al contrario, cuando el interruptor principal se pone en la posición de OFF el botón del obturador (6) se cierra.

* Cuando no se vaya a usar la cámara el interruptor se mantendrá en la posición de OFF para evitar que la cámara se dispare accidentalmente y para que no consuma pila.

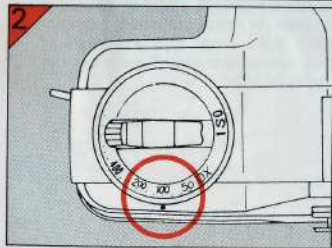
4. Setting film speed



4. Setting film speed

1) When the film speed dial (14) is set at "DX" the camera automatically reads the film speed of the film magazine, so manual film speed setting is unnecessary. This is only effective with "DX" type films.

2) When non-DX type film is used, turn the film speed dial (14) to set the camera for the rating of the film.

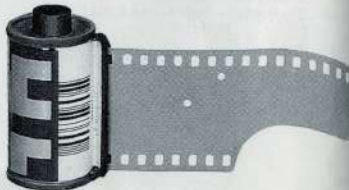


4. Einstellen der Filmempfindlichkeit

1) Stellen Sie die ISO-Filmempfindlichkeitsskala auf "DX" ein. Die ISO-Filmempfindlichkeit des "DX"-Films ist automatisch eingestellt.

2) Drehen Sie das Filmempfindlichkeitseinstellrad (14), bis die mit der Empfindlichkeit des eingelagten Films übereinstimmende Filmempfindlichkeit der Indexmarke der ISO-Filmempfindlichkeitsskala (17) gegenübersteht, wenn es kein "DX"-Film ist.

DX Symbol



4. Changement de sensibilité du film

1) Ajuster l'échelle de sensibilité du film à "DX". Ainsi la sensibilité du film "DX" qu'on utilise sera adaptée automatiquement.

2) Pour l'emploi d'un autre film, ajuster l'échelle de sensibilité du film (17) de l'appareil en fonction de la sensibilité du film qu'on utilise.

4. Inställning av filmkänslighet

1) Ljushmätaren ställs automatiskt på DX-filmens ISO-filmkänslighetsvärde när skalan för ISO-filmkänslighetsvärdet ställs på DX.

2) Vrid på inställningsringen för ISO-filmkänslighetstalet (14) för att ställa in skalan för ISO-filmkänslighetsvärdet (17) på den använda filmens filmkänslighetstal.

4. Cambio de sensibilidad de la película

1) Cuando la escala de sensibilidad ISO es ajustada a la marca "DX", la sensibilidad ISO de la película DX es introducida de manera automática en el sistema del exposímetro.

2) Cuando no se use película DX, gire el selector de sensibilidad de película (14) para ajustar la escala de sensibilidad ISO (17) a la de la película que haya cargado en la cámara.



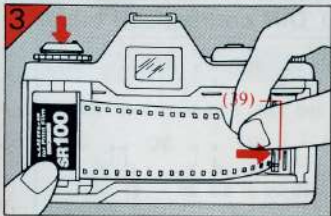
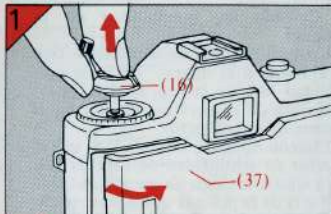
Konica Color SR 100

Film speed reading

ISO/DIN comparison table

ISO ASA	50	100	200	400	800	1600
	┌┐	┌┐	┌┐	┌┐	┌┐	┌┐
	64 80	125 160	250 320	500 640	1000 1250	
DIN	18	21	24	27	30	33
	┌┐	┌┐	┌┐	┌┐	┌┐	┌┐
	19 20	22 23	25 26	28 29	31 32	

5. Loading film



5. Loading film

1) Turn the power switch (2) "on." Pull the rewind knob (16) all the way out and the back cover (37) of the camera will open.

2) Place a roll film into the film cassette chamber (31), then push the rewind knob all the way back down.

3) Pull the tip of the film out a few centimeters until it reaches the film take-up spool (39). Then insert the tip into the slit in the take-up spool.

5. Einlegen des Films

1) Stellen Sie den Hauptschalthebel (2) so ein, daß die Indexmarke auf ON ausgerichtet ist. Den Filmrückspulknopf (16) hochziehen und dann mit etwas größerer Kraft bis zum Anschlag ziehen. Der Rückwanddeckel (37) öffnet sich.

2) Eine Filmpatrone in die Filmkammer (31) einsetzen und den Filmrückspulknopf nach unten in die Ausgangsposition drücken.

3) Halten Sie die Patrone fest und ziehen Sie den Filmanfang soweit heraus, bis er in einen beliebigen Schlitz der Aufwickelspule (39) gesteckt werden kann.

5. Changement du film

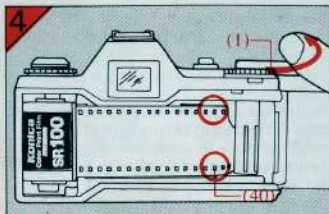
- 1) Mettre l'interrupteur principal (2) en état de fonctionnement (ON). Tirer au maximum le bouton de rebobinage (16), ce qui fera s'ouvrir le dos de l'appareil (37).
- 2) Introduire le film dans son logement (31) et repousser le bouton de rebobinage à sa position originale.
- 3) Tirer un peu le bout du film de sa cartouche et insérer l'extrémité dans une fente de la bobine d'entraînement (39).

5. Isättning av film

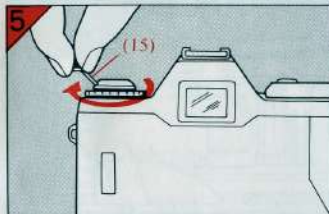
- 1) Slå på huvudströmställaren (2) (läget ON). Drage upp filmåterspolningsratten (16). Bakstycket öppnas då.
- 2) Sätt i en filmkassett i filmfacket (31). Tryck in filmåterspolningsratten i dess ursprungsläge.
- 3) Dra ut filmen ur kassetten och fäst dess framände i den skåra som finns i filmupptagningspolen (39).

5. Carga de película

- 1) Ponga el interruptor principal (2) en la posición de ON. Dele un tirón al botón de rebobinado y la tapa trasera (37) se abrirá.
- 2) Ponga un cartucho de película en la cámara del cartucho (31), y lleve el botón de rebobinado a su posición original.
- 3) Saque un trozo de película del cartucho (que contiene la película), e introduzca su extremo en la ranura del carrete de toma de película (39).



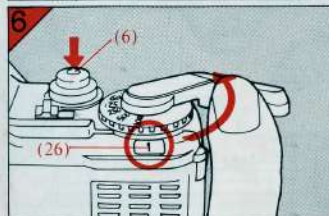
4) Turn the film advance lever (1) and make sure the holes in the edge of the film fit on the teeth of the sprocket (40). Now close the back cover tightly.
 5) Raise the film rewind crank (15) and turn it slightly in the direction of the arrow to reduce slack of the film inside the magazine.
 6) Turn the film advance lever (1) as far as it turns and press the shutter release button (6). Repeat until the number "1" appears in the frame counter (26).



*When the film is advancing properly the film rewind knob will turn counterclockwise.

*Film should be loaded or unloaded in the shade or indoors, avoiding direct sunlight.

*The film check window is for use with DX type film, and lets the user check the kind of film, film speed, and number of frames exposed, while the film is in the camera.



4) Halten Sie die Patrone weiterhin fest und betätigen Sie den Filmaufzugshebel (1). Transportieren Sie den Film soweit, bis die Perforation oben und unten von den Zähnen der Filmtransportrolle (40) erfasst wird. Schließen Sie die Kamerarückwand.

5) Klappen Sie die Filmrückspulkrankel (15) nach außen und drehen Sie die Kurbel vorsichtig in Pfeilrichtung, bis Sie einen leichten Widerstand spüren, der Film ist jetzt in der Patrone gestrafft.
 6) Drehen Sie den Filmaufzugshebel (1), bis er anhält, und drücken Sie den Auslöser (6). Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis die Zahl "1" dem Indexstrich im Bildzählwerk (26) gegenüberliegt.

* Wenn der Film ordnungsgemäß transportiert wird, dreht sich der Filmrückspulknopf während des Filmtransportes entgegen dem Uhrzeigersinn.

* Wenn Sie den Film herausnehmen oder einlegen, tun Sie das im Schatten, um unmittelbare Sonnenstrahlen zu vermeiden.

* Sie können beim Gebrauche des "DX"-Films im Fenster für Filmprüfung die Art des Films, die Filmempfindlichkeit und die Aufnahmenzahl prüfen.

4) Faire tourner le levier d'armement (1), s'assurer que les trous perforés sur le bord du film sont bien pris par les dents du tambour denté (40). Puis refermer le dos.

5) Relever la manivelle de rebobinage (15), et la tourner dans le sens indiqué par la flèche pour bien tendre le film.

6) Tourner le levier d'armement (1) jusqu'à ce qu'il s'arrête. Appuyer sur le bouton de déclenchement (6) et répéter cette opération à plusieurs reprises pour que le chiffre "1" apparaisse dans le compteur d'images (26).

* Lorsque le film est entraîné d'une manière correcte, le bouton de rebobinage tourne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

* Installer ou retirer le film à l'ombre, éviter les rayons directs du soleil.

* Lorsqu'on utilise un film "DX" on peut vérifier par la fenêtre pour le contrôle de film, l'espèce et la sensibilité du film et le nombre des photos prises.

4) Se till att de perforerade hålen i filmen griper i tänderna på filmmatningsrullen när du vrider på filmtransportarmen (1). Stäng bakstycket.

5) Lyft upp filmåterspolningsspaken (15) och vrid den sakta i pilens riktning för att spänna filmen i kassetten.

6) Vrid filmtransportarmen (1) så långt det går och tryck in avtryckaren (6). Upprepa detta tills bildräkneverket (26) visar siffran 1

* När filmen matas på rätt sätt, vrids filmåterspolningsratten moturs.

* Sätt i och ta ur filmen på en skuggig plats, där den inte utsätts för direkt solljus.

* Kontrollfönstret för film är avsett för DX-film. Du kan se i kontrollfönstret filmens filmkänslighetsvärde, dess typ och antalet exponerade bildrutor på den film som finns isatt i kameran.

4) Gire la palanca de avance de película (1), asegúrese de que las perforaciones de la película están enganchadas en los dientes de la rueda, y después cierre la tapa trasera.

5) Levante la manivela de rebobinado de película (15) y hágala girar lentamente en la dirección que marca la flecha para que la película del interior del cartucho se tense.

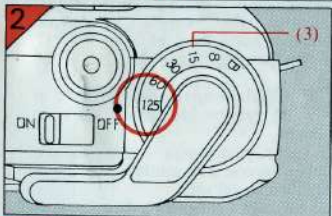
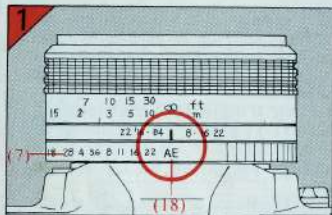
6) Gire la palanca de avance de película (1) al máximo y presione el botón del disparador (6). Repita la misma operación hasta que el número "1" aparezca en el contador (26).

*Si la película avanza correctamente el botón de rebobinado girará hacia la izquierda.

*La carga y descarga de la película deberán hacerse a la sombra para evitar la luz directa del sol.

*La ventanilla verificadora de película es para película DX. Esta ventanilla permite comprobar la clase de película, sensibilidad y número de exposiciones de la película que se halle cargada en la cámara.

6. Automatic exposure system (AE)



6. Photographie automatique (AE)

1) Tourner la bague d'ouverture (7), placer la marque AE (18) devant le repère. Ainsi cette bague d'ouverture est à cliquets.

2) Tourner le sélecteur des temps de pose (3) et placer le chiffre correspondant à la vitesse désirée devant le repère. Ordinairement il est recommandé de régler le temps de pose de 1/125 à 1/250 de sec. pour la prise en plein air et de 1/30 à 1/60 de sec. pour la prise à l'intérieur.

* Lorsque le sélecteur des temps de pose est réglé à la lettre B, l'obturateur reste ouvert et le système AE n'est pas utilisable.

3) Viser un objet, regarder dans le viseur cadrer l'objet et régler la mise au point. S'assurer que l'aiguille du posemètre est dans la zone de l'exposition correcte et déclencher l'obturateur.

* Lorsqu'il s'agit de déterminer en premier lieu l'ouverture, tourner le sélecteur des temps de pose (3) en regardant dans le viseur et faire que l'aiguille indique l'ouverture désirée. Il faut porter le chiffre devant le repère correctement, et ne jamais le placer entre les repères.

* Avec cet appareil, la prise de vues manuelle est possible sans aucune pile. Dans ce cas, l'ouverture et le temps de pose doivent être pris en considération.

6. Bländarautomatik (AE)

(Automatiskt styrd exponering vid fotografering)

1) Vrid på ringen för bländarinställning (7) för att ställa låspärren (AE) för bländarautomatik (18) på indexmärket.

Bländarringen låses i automatiskt läge.

2) Vrid på inställningsringen för slutartid (3) för att ställa den på önskad slutartid. De lämpligaste slutartiderna för fotografering utomhus varierar från 1/125 till 1/250 sek. Slutartiderna från 1/30 till 1/60 sek. passar bäst för inomhusfotografering.

* Slutaren öppnas helt när avtryckaren hålls intryckt och inställningsringen ställs på B. Bländarautomatiken fungerar inte då.

3) Titta i sökaren för att komponera bilden, ställ in objektivets djupskärpa och kontrollera att ljusmätarens visare är inom det rätta exponeringsområdet. Tryck in avtryckaren.

* När du vill ställa in bländarsteget före slutartiden medan du tittar i sökaren, skall du vrida på inställningsringen för slutartid (3) tills ljusmätarens visare visar det rätta bländarsteget (f-steget).

Skalan för slutartid (4) kan inte ställas in på de tider (mellantider) som inte indikeras på skalan.

* Denna kamera kan användas manuellt (utan ilagt batteri) när du ställer in det lämpliga bländarsteget (f-numret) och den rätta slutartiden i förhållande till bländaren.

6. Exposición AE (Fotografía con control automático de exposición)

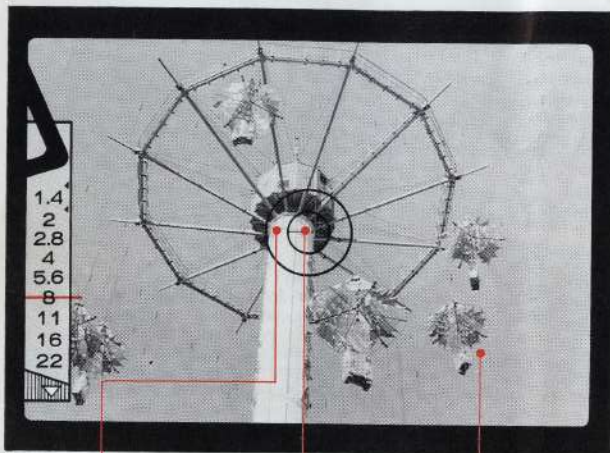
1) Gire el anillo de abertura (7) hasta llevar su marca AE (18) a la marca índice, y el anillo de abertura quedará cerrado.

2) Gire el selector de velocidad del obturador (3) hasta que llegue al índice de velocidad deseado. La velocidad normal del obturador oscila entre 1/125 y 1/250 de seg. en el caso de fotografía en exteriores y entre 1/30 y 1/60 de seg. en interiores. *Si el selector es llevado a la marca "B" (bombilla), el obturador continuará abierto mientras el botón del disparador esté presionado, para que no puedan llevarse a cabo exposiciones AE. 3) Mire por el visor para determinar la composición del fotograma, enfoque el objetivo, y asegúrese de que la aguja del exposímetro está en el alcance de exposición apropiado, y luego presione el botón del disparador.

*Si desea dar prioridad a la selección de abertura de objetivo sobre la velocidad del obturador cuando mira por el visor gire el selector de velocidad del obturador (3) para ajustarlo, hasta que la aguja del exposímetro indique la abertura relativa deseada. No pueden usarse puntos intermedios entre las lecturas de velocidad del obturador (4).

*Esta cámara, sin pila, puede usarse manualmente si se selecciona de una manera apropiada la abertura relativa y la velocidad del obturador.

Focusing



Microdiaprisim
Mikroprismenring
Microdiaprisme
Mikroprismafält
Microdiaprisma

Split image
Schnittbild
Image coupe
Snittbild
Imagen dividida

Matted plane
Mattscheibe
Plan dépoli
Mattskiva
Plano mate

Focus at the center of the viewfinder

When focusing, point the camera directly at the main subject (area of the picture that is most important), to use the split image and microdiaprisim for precise focusing.

Split image: The lens is focused when the upper and lower halves of the image in the center of the finder are aligned.

Microdiaprisim: When the lens is focused, the image in this area of the finder stops flickering.

Matted plane: Use the matted screen surrounding the center of the finder to focus whenever the image at the center is not clear when using the camera with close-up attachment and telephoto lens, for example.



Out of focus
Unschärf
Mise au point floue
Fel inställt
Fuera de foco



In focus
Scharf
Mise au point nette
Rätt inställt
En foco

Stellen Sie die Entfernung im Zentrum des Suchers ein

Blicken Sie durch den Suchereinkblick (27), lassen Sie das Motiv in das Zentrum des Sehfeldes eintreten und stellen Sie die Entfernung ein, indem Sie den Entfernungseinstellung (21) des Objektivs drehen.

Bei Schnittbild: Drehen Sie den Entfernungseinstellung so, daß die horizontal abgeteilten Bildhälften als ein einzelnes Bild erscheinen.

Bei Mikro-Prismenfeld: Sobald eingestellt ist, verschwindet plötzlich das Flattern des Bildes.

Mattscheibe: Bei Nahaufnahmen oder bei Fernaufnahmen wird es schwierig, das Objektiv im Zentrum scharfeinzustellen. Machen Sie die Scharfeinstellung über die Mattscheibe.

La mise au point doit être réglé au centre du viseur

Regarder dans l'oculaire de visée (27), faire placer le sujet au centre du cadre, et régler la mise au point en tournant la bague de mise au point (21).

Image-fendue: Si les parties supérieures et inférieures coïncident pour devenir une seule image nette, la mise au point est réglée.

Microdiaprismes: Si la mise au point est bonne, l'image n'est plus inégale et elle est nette.

Plan dépoli: Lors des prises de gros-plan ou pour les prises par téléphotographie, s'il est difficile de régler la mise au point au centre de la plage, utiliser le plan dépoli autour du centre pour la régler

Skärpeinställning i sökarens mittpunkt

Rikta kameran mot motivet och titta i sökarfönstret (27). Rör på kameran tills motivet kommer i mitten av djupskärpeområdet. Vrid på ringen för avståndsställning (21) för att justera djupskärpan.

Snittbild: Djupskärpan är inställd på rätt sätt och motivet är i fokus när den

övre halvan på motivets snittbild sammanfaller med den nedre halvan.

Mikroprisma: Motivet är i fokus när bilden i sökaren ser klar ut (ojämnheter na försvinner).

Mattskena: Använd mattskenan för inställning av djupskärpan vid närbilds- och telefotografering när det är svårt att ställa in djupskärpan i mitten av djupskärpeområdet.

Enfocando en el centro del visor...

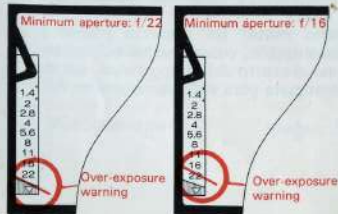
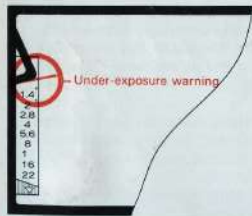
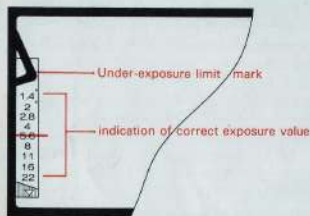
Enfoque la cámara hacia un objeto, mire por el ocular del visor (27), lleve la imagen del objeto al centro del campo, y luego gire el anillo de enfoque (21) para regular el enfoque.

Imagen partida: Cuando las mitades superior e inferior de la imagen coinciden hasta hacerse mormales, la imagen está enfocada.

Microdiaprismas: Cuando la imagen del objeto está enfocada, dicha imagen es nítida.

Plano mate: En primeros planos o telefotografía, cuando se hace difícil enfocar el centro del campo visual, use un plano mate para enfocar

Checking the exposure



Checking the aperture:

The correct aperture setting for the shutter speed to which the camera is set will be shown by the needle in the finder. The camera will automatically select this aperture when the shutter is pressed.

*The proper exposure range varies according to the open-aperture f-number and the minimum stop-down f-number of the lens used.

Under-exposure warning:

If the meter needle moves to the top of the finder there is not enough light for the shutter speed you have set. Choose a slower shutter speed to avoid an underexposure. (The under-exposure limit mark shifts according to the open-aperture f-number of the lens used.)

Over-exposure warning:

If the meter needle moves down to the bottom of the finder or "22" a faster shutter speed may be needed to avoid an overexposure.

Nachdem Sie die Belichtung geprüft haben, lösen Sie den Verschuß auf Anzeige der korrekten Blendenwerte:

Wenn sich der Zeiger des Belichtungsmessers im Sehfeld innerhalb des korrekten Belichtungsbereichs befindet, machen Sie die Aufnahme ohne weiteres.

* Der Belichtungsbereich verändert sich nach dem F-Wert bei geöffneter Blende und dem minimalen Blendenwert für das gebrauchte Objektiv.

Warnsignal bei Unterbelichtung:

Steht der Zeiger an der oberen Marke, so wird unterbelichtet. Verlängern Sie die Verschußzeit, entfernen Sie den Zeiger von der Marke und machen Sie dann die Aufnahme. (Die Grenzenmarke der Unterbelichtung verschiebt sich nach dem F-Wert für das gebrauchte Objektiv.)

Warnsignal bei Überbelichtung:

Steht der Zeiger an der unteren Marke, so wird überbelichtet. Verkürzen Sie die Verschußzeit, entfernen Sie den Zeiger von der Marke und machen Sie dann die Aufnahme.

Déclencher l'obturateur après avoir vérifié l'exposition.

Lecture de la valeur d'ouverture correcte:

Lorsque l'aiguille du posemètre reste dans la zone de l'exposition correcte, continuer des prises.

* La zone de l'exposition correcte varie suivant la valeur F à toute ouverture et la valeur de l'ouverture minimum de l'objectif utilisé.

Avertissement de la sous-exposition:

Lorsque l'aiguille du posemètre indique la sous-exposition, choisir un temps de pose plus lent, faire éloigner l'aiguille de la marque de sous-exposition, sinon l'exposition reste insuffisante. (La marque de limite de la sous-exposition se déplace selon la valeur F à toute ouverture de l'objectif qu'on utilise.)

Avertissement de la sur-exposition:

Lorsque l'aiguille du posemètre indique la sur-exposition, choisir un temps de pose plus rapide, et faire éloigner l'aiguille de la marque de sur-exposition, sinon l'exposition reste excessive.

Kontrollera uppgifterna i sökaren för exponering och tryck in avtryckaren. Att rätt bländare (f-steg) indikeras:

När ljusmätarens visare i sökaren finns inom det rätta exponeringsområdet är allting klart och du kan ta bilden.

* Det lämpliga exponeringsområdet varierar beroende på arbetsbländaren (f-steget) och det använda objektivet's lägsta bländarsteg.

Varning för underexponering:

Välj en långsammare slutartid för att flytta på visaren när ljusmätarens visare pekar på det övre märket. Ta bilden. Om du tar bilden när ljusmätarens visare pekar på det övre märket, blir bilden underexponerad. (Läget av märket för underexponering varierar beroende på objektivet's bländarsteg för största bländaröppning.)

Varning för överexponering:

Välj en snabbare slutartid för att flytta på ljusmätarens visare när visaren pekar på det nedre märket eller på bländarsteget 22. Ta bilden. Om du tar bilden när visaren pekar på det nedre märket, blir bilden överexponerad.

Verifique la exposición y luego dispere el obturador

Indicación de la abertura relativa apropiada:

Si la aguja del exposímetro del campo visual está en el alcance de exposición apropiado, déjela donde está.

*El alcance de exposición apropiado varía según sea la abertura relativa máxima y la abertura relativa mínima del objetivo que se use.

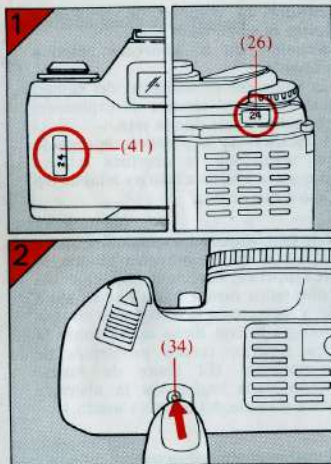
Advertencia de subexposición:

Si la aguja del exposímetro alcanza la marca superior seleccione una velocidad de obturador menor hasta que la aguja baje, y luego tome la fotografía. Si toma la fotografía con dicha aguja sobre la marca superior tendrá problemas de subexposición. (El límite de subexposición varía según sea la abertura relativa máxima del objetivo usado.)

Advertencia de sobreexposición:

Si la aguja del exposímetro alcanza la marca inferior o la posición "22" de abertura relativa, seleccione una velocidad de obturador más rápida hasta que la aguja suba y luego tome la fotografía. Si toma la fotografía con la aguja en esa posición tendrá problemas de sobreexposición.

7 Unloading film



7 Unloading film

After shooting a whole roll of film, the film must be rewound before being removed from the camera.

1) With "DX" type film, the roll is finished when the number in the frame counter (26) is the same as the number in the film check window (41).

To rewind film:

2) Push the film rewind button (34) down.

7 Herausnehmen des Films

Wenn die Aufnahme beendet ist, müssen Sie den Film zurückspulen und den Film herausnehmen.

1) Gelangt die Zahl im Bildzählwerke (26) zur Aufnahmezahl im Fenster für Filmprüfung (41), so ist die Aufnahme beendet (nur beim Gebrauche des "DX"-Films).

2) Drücken Sie den Druckknopf für Filmrückspulung (34).

7 Déchargement du film

Après la dernière prise de vues de la pellicule, la rebobiner et ensuite la retirer

1) Lorsque le chiffre du compteur d'images (26) devient le même que celui des prises connu par la fenêtre pour le contrôle de film (41), la pellicule est terminée (cas du film "DX")

2) Enfoncer le bouton de rembobinage (34).

7. Filmens uttagning

Återspola först filmen innan du tar ur den när du har tagit alla bildrutorna på filmen.

1) Filmen är slut när siffran i bildrättningsverkets fönster (26) sammanfaller med siffran i filmens kontrollfönster (41) (gäller endast DX-film).

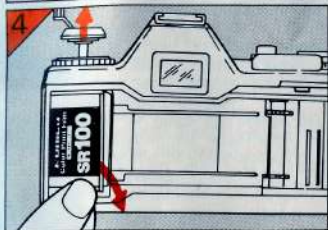
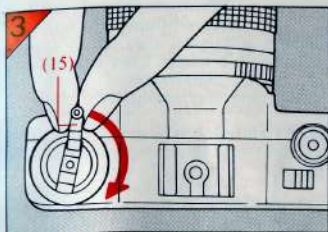
2) Håll knappen för filmåterspolning (34) Intryckt

7 Descarga de película

Después de que el rollo de película se termine, asegúrese de que saca la película después de rebobinarla.

1) Cuando el número del contador (26) llegue al número que muestra la ventanilla de verificación de película (41), la película se ha terminado. (Sólo para película DX)

2) Oprima el botón de rebobinado de película (34) hacia adentro.



3) Flip up the film rewind crank (15) and turn it in the direction of the arrow

4) When film is completely rewound, rewind crank will turn freely. Then open the back cover and remove the film magazine for processing.

3) Die Filmrückspulkurbel (15) aufstellen und in Pfeilrichtung drehen.

4) Das Filmrückspulen ist beendet, wenn der Druck plötzlich nachläßt. Öffnen Sie dann die Rückwand und die Patrone herausnehmen.

3) Déployer la manivelle de rembobinage (15) et la faire tourner dans la direction de la flèche.

4) Lorsqu'un relâchement de la tension sur la manivelle est senti, ouvrir le dos de l'appareil et retirer la pellicule.

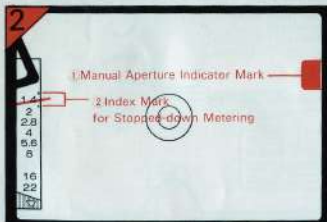
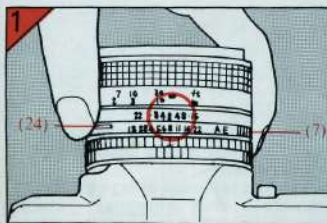
3) Dra upp filmåterspolningsspaken (15) och vrid den i pilens riktning.

4) Vrid på filmåterspolningsspaken tills du känner att trycket mot den lättar. Öppna bakstycket och ta ur filmen.

3) Suelte la manivela de rebobinado de película y hágala girar en la dirección que indica la flecha.

4) una vez que la presión de la palanca de rebobinado cese mientras esté rebobinando, abra la tapa trasera y saque la película.

8. Operation in manual mode



8. Operation in manual mode

Stopped-down metering:

When an extension ring or bellows is used for close-up photography or under other circumstances when the AE mechanism cannot be used, stopped down metering is recommended.

1) Press the AE release button (24) and turn the aperture ring (7) to set the aperture manually

*A red warning mark will appear in the finder to show that the camera is set for manual aperture control.

2) Correct exposure can be obtained by turning the aperture ring or shutter speed dial (3), while looking through the finder until the meter needle points to the stopped-down metering mark inside the finder

*Pictures may be underexposed when the needle is above the index mark, and overexposed when the needle is below it.

*Exposure measurement in stopped-down mode may be affected by light coming in through the camera eyepiece. It is a good idea to use an eyecup.

*Make sure the meter is exactly aligned with the stopped-down metering mark.

8. Manueller Betrieb

Aufnahmen mit manueller Blendeneinstellung:

Machen Sie Aufnahmen mit manueller Blendeneinstellung nach der Methode der Belichtungseinstellung durch Abblendung, wenn durch Verwendung von Zwi-

schenringen oder einem Balgengerät die Blendenaomatik nicht verwendbar ist, oder wenn die AE-Aufnahme nicht möglich ist

1) Während Sie den AE-Abschaltknopf (24) drücken, drehen Sie den Blendeneinstellung (7). Sie können so die Blendenskala für Manuell-Einstellung (19) einstellen.

* Bei der Aufnahme mit manueller Blendeneinstellung erscheint im Sucher die Manuell-Einstellung-Marke.

2) Während Sie in den Sucher blicken, drehen Sie den Blendenstellring oder das Verschluss-zeiteinstellrad (3), bis der Zeiger in die Justierpunkt-Marke für die Belichtungseinstellung durch Abblendung eintritt. Der von der Belichtungsmessernadel angezeigte Wert gewährleistet eine korrekte Belichtung.

* Liegt der Zeiger über der Justierpunkt-Marke, wird das Bild unterbelichtet, liegt er unter der Justierpunkt-Marke, wird es überbelichtet.

* Bei Belichtungsregelung kann die Messung leicht durch Störlicht, das durch das Sucherokular eintritt, ungünstig beeinflusst werden. Sorgen Sie durch Verwendung der Augenmuschel dafür, daß eine Fehlmessung durch Streulicht vermieden wird.

* Nachdem Sie bestätigt haben, daß der Zeiger vollständig mit dem Justierpunkte in Übereinstimmung gebracht worden ist, machen Sie die Aufnahme.

- ① Justierpunkt-Marke für die Belichtungseinstellung durch Abblendung
- ② Marke für Manuell-Blendeneinstellung
- ① Repère pour le réglage semi-automatique
- ② Marque indicatrice de l'ouverture manuelle
- ① Marca indice di indicatore de abertura manual semiautomática
- ② Marca de manual abertura indicador
- ① Indexmarke für Justierung med
- ① bländarförval
- ② Indikeringsmarke för manuell bländare

8. Prise de vues manuelle Réglage semi-automatique

Lorsqu'on ne peut adapter le système automatique par l'emploi d'un soufflet ou d'une bague-allonge, utiliser la méthode semi-automatique pour déterminer l'exposition.

1) Tourner la bague d'ouverture (7) en appuyant sur le bouton de déverrouillage AE (24) pour l'aligner à l'échelle d'ouverture manuelle (19).

* Lors de la prise de vues manuelle, la marque rouge apparaîtra dans le viseur

2) Tourner la bague d'ouverture ou sélecteur des temps de pose (3) en regardant dans le viseur et faire placer l'aiguille du posemètre entre les repères pour le réglage semi-automatique, afin d'avoir l'exposition correcte.

* Si l'aiguille se place au dessus des repères, l'exposition est insuffisante et au contraire, si elle est au-dessous, l'exposition est excessive.

* Lors de la détermination de l'exposition, utiliser un accessoire à attacher à l'oculaire pour empêcher l'entrée possible de lumière parasite par cet oculaire de visée.

* Effectuer la prise après avoir vérifié que l'aiguille coïncide complètement avec le repère.

8. Manuell fotografering Ljusbmätning med bländarförval:

Vi rekommenderar ljusbmätning med bländarförval för fotografering när du använder mellanring och bälgar vid närbildsfotografering eller när bländarautomatiken med förval av slutartid inte kan användas.

1) Håll knappen för bländarautomatikens (AE) frikoppling (24) intryckt och vrid på ringen för bländarinställning (7) för att ställa in den manuella bländarskalan (19).

* Det röda märket (symbol för manuell fotografering) visas då i sökaren.

2) Titta i sökaren och vrid på ringen för bländarinställning eller på ringen för slutartid (3) tills visaren pekar på indexmärket för ljusbmätning med bländarförval.

* Kortet blir underexponerat när visaren är ovanför indexmärket och överexponerat när visaren är under indexmärket.

* Strörljus via sökarfönstret kan påverka exponeringen. Vi rekommenderar användning av strörljusskydd framför sökarfönstret.

* Se till att ljusbmätarens visare och indexmärket anpassas på rätt sätt innan du tar bilden.

8. Toma manual de fotografia Reglaje semiautomático:

Cuando se usa un anillo de extensión y fuelles para fotografía de primeros planos o cuando no se puede usar la abertura automática, se recomienda que se tomen fotografías usando el sistema de toma manual.

1) La escala de abertura manual (19) se reglará girando el anillo de abertura (7) mientras el botón de liberación AE (24) es presionado.

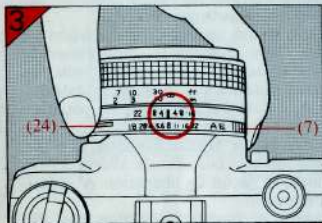
* Cuando se tomen fotografías con el sistema manual, la marca roja de manual aparecerá en el visor

2) La exposición correcta se obtiene cuando Ud. gire el anillo de abertura o el selector de velocidad del obturador (3) mientras mira por el visor y ve que la aguja está en la posición de reglaje semiautomático.

* Las fotografías serán subexpuestas cuando la aguja esté situada por encima de la marca índice y serán sobreexpuestas cuando esté por debajo de la misma.

* La determinación de exposición suele ser afectada por la luz adversa del ocular. Se recomienda el uso de ojera.

* Asegúrese de que la aguja esté perfectamente alineada con la marca índice antes de tomar una fotografía.



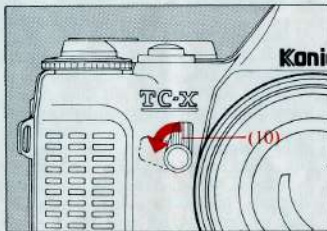
Light Metering at Full Lens Opening: Manual picture-taking may be carried out even with the Hexanon AR lens. Read the aperture value shown by the needle of the meter and set the manual aperture scale (19) according to the aperture value.

Belichtungseinstellung bei offener Blende: Auch bei Hexanon AR-Objektiven können Sie die Aufnahme mit manueller Belichtungseinstellung machen. Lesen Sie den von der Belichtungsmessernadel angezeigten Wert ab und stellen die Blendenskala für Manuell-Einstellung (19) auf ihn ein.

Mesure de lumière à toute ouverture: La prise de vues manuelle peut être effectuée même avec un objectif Hexanon AR. Lire et connaître la valeur d'ouverture indiquée par l'aiguille du posemètre et faire adapter l'échelle d'ouverture manuelle (19) à cette valeur

Ljushmätning vid största bländare: Fotograferingen kan ske manuellt även när du använder ett Hexanon AR objektiv. Läs av det bländarvärde som ljushmätarens visare pekar på. Ställ in den manuella bländarskalan (19) enligt det avlästa bländarvärdet.

9 Using the self-timer



9. Using the self-timer

Turn the self-timer lever (10) counter-clockwise (in the direction of the arrow) as far as it goes. Then press the shutter release button. The shutter will be released automatically in approx. 10 seconds.

9. Selbstauslöser

Drehen Sie den Hebel für Selbstauslöser (10) in Gegenuhrzeigersinn (in der Pfeilrichtung) bis zum Anschlag und drücken Sie den Auslöser tief. Der

Medición de la luz con el objetivo completamente abierto:

La toma de fotografía manual puede ser llevada a cabo incluso con el objetivo Hexanon AR. Lea el valor de abertura que muestre la aguja del exposímetro y regle la escala de abertura manual (19) según el valor de abertura.

Verschluß wird nach etwa 10 sek. ausgelöst werden.

9. Retardement

Tourner à fond le levier du retardateur (10) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, et appuyer fortement sur le bouton de déclenchement. L'obturateur déclenchera approximativement au bout de 10 secondes.

9. Självutlösarens användning

Vrid självutlösarsarmen (10) moturs (i pilens riktning) så långt det går. Tryck helt in avtryckaren. Bilden exponeras efter ca. 10 sekunder.

9. Toma de fotografía con disparador automático:

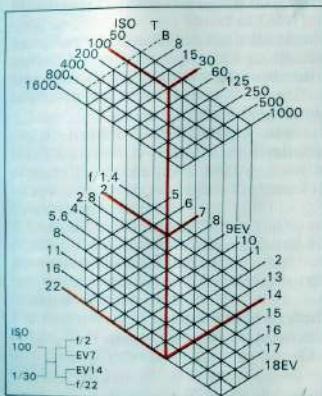
Gire la palanca del disparador automático (10) hacia la izquierda (en la dirección que indica la flecha) y al máximo y oprima el botón del disparador completamente, y la máquina se disparará en unos 10 seg.

Exposure meter range

Depending on the ISO rating (film speed) of the film used, the effective range of the Konica TC-X's exposure meter is as shown in the following table:

Belichtungsbereich

Der Belichtungsbereich verändert sich nach der ISO-Filmempfindlichkeit des gebrauchten Films wie die folgende Tabelle angibt. (■ der bedingungslose gekuppelte Belichtungsbereich □ der bedingte gekuppelte Belichtungsbereich)



AE coupling range(EV5 to EV18)

Ljasmätarens räckvidd

Ljasmätarens räckvidd varierar enligt den följande tabellen när du använder en film med ISO-filmkänslighetstal.

(■ Ovillkorligt område)

(□ Villkorligt område)

Gamme de couplage

Gamme de couplage varie en fonction de la sensibilité du film (ISO) qu'on utilise. Regarder le tableau ci-dessous.

(■ Gamme de couplage sans condition)

(■ Gamme de couplage sous condition)

Alcance de exposimetro

El alcance de exposimetro varia como se especifica en la tabla de abajo, según sea la sensibilidad ISO de la película que se use.

(■ Alcance incondicional)

(□ Alcance condicional)

Exposure meter range with Hexanon AR 50mm f/1.4 lens (EV5 to EV18)

ISO \	1/8	1/15	1/30	1/60	1/125	1/250	1/500	1/1000
50	■	■	■	■	■	■	□	□
100	□	■	■	■	■	■	■	□
200	□	□	■	■	■	■	■	■
400	□	□	□	■	■	■	■	■
800	□	□	□	□	■	■	■	■
1600	□	□	□	□	□	■	■	■

AE coupling without conditions

No AE coupling with conditions



10 Electronic flash photography



10. Electronic flash photography

For taking pictures at indoors or at night, use of the Konica X-20N AUTO in the type of electronic auto flash is recommended.

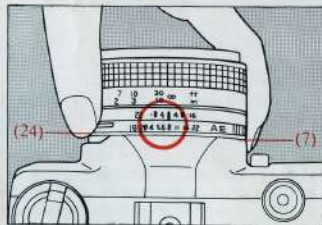
1) Attach the Konica X-20N AUTO to the hot shoe (13) on the camera.
2) Switch from AE to manual aperture mode and set the aperture at f/4 (ISO 100) or at f/8 (ISO 400), according to the film speed.

3) Set the shutter speed to 1/60 sec.

4) Set the power switch of the electronic flash at "A" and wait until the Flash Ready Light goes on for the flash photography

*Ordinary electronic flash units of the hot-shoe type may also be used with the Konica TC-X with shutter speed set at 1/60 sec or slower and manual aperture setting.

Correct aperture value can be calculated from the guide number (GN) of the flash unit. Divide the GN by the distance, in meters, from camera to subject to get correct aperture ("f" number). For example, if the flash unit's GN is 20, and distance from camera to subject is 5 meters, f/4 will be the correct aperture value. ($20 \div 5 = 4$)



10. Blitzlichtaufnahmen

Des Nachts und im dunklen Zimmer können Sie Blitzlichtaufnahmen mittels des automatischen Elektronenblitzgerätes Konica X-20N AUTO machen.

1) Stecken Sie das Blitzgerät Konica X-20N AUTO in den Blitzlichtkontakt der Kamera und befestigen Sie es.

2) Man schaltet die Belichtungsautomatik ab und stellt den Blendenwert von Hand ein. Stellen Sie ihn nach der Filmempfindlichkeit auf f/4 (ISO 100) oder f/8 (ISO 400) ein.

3) Stellen Sie die Verschlusszeitskala auf 1/60 Sekunde ein

4) Stellen Sie den Stromquelleschalter des Blitzgerätes auf "A" ein. Warten Sie, bis die Blitzbereitschaftslampe aufleuchtet und machen Sie dann die Blitzlichtaufnahme

* Beim Gebrauche eines Blitzgerätes, welches kein Konica X-20N AUTO ist müssen Sie ein kabelloses Blitzgerät gebrauchen und verwenden Sie mit der Verschlusszeit von 1/60 Sekunde oder einer längeren Verschlusszeit die manuelle Belichtungseinstellung. Bei Blitzlichtaufnahmen erhalten Sie im Allgemeinen den korrekten Blendenwert wenn sie die Leitzahl durch die Aufnahme-Entfernung dividieren.

Leitzahl ÷ Aufnahme-Entfernung = Blendenwert

Ist die Leitzahl z. B. 20 und die Entfernung 5m, so ist $20 \div 5 = 4$, d. h. der korrekte Blendenwert f/4

10. Photographie au flash

Pendant la nuit ou à l'intérieur d'une chambre, pour des prises de vues au flash, utiliser le flash Konica X-20N AUTO électronique et automatique qui est recommandé pour le Konica TC-X.

1) Monter le Konica X-20N AUTO sur le contact du flash sans fil (13)

2) Le système AE n'est pas utilisable avec un flash, donc il faut régler l'appareil à l'ouverture manuelle. L'ouverture sera de f/4 (ISO 100) ou de f/8 (ISO 400), selon la sensibilité du film.

3) Adapter l'échelle des temps de pose à 1/60 sec.

4) Mettre le bouton du flash électronique à "A". Attendre jusqu'à ce que la lampe de flash prêt s'allume et prendre la photographie au flash.

* Lors de l'utilisation d'un flash autre que le Konica X-20N, utiliser absolument un flash à contact direct, choisir comme temps de pose 1/60 sec. ou le temps plus lent et régler l'appareil à l'ouverture manuelle.

* Lors de la photographie au flash, en général, l'ouverture s'obtient à partir du nombre-guide du flash:

(le nombre-guide) ÷ (la distance de prise) = (l'ouverture)

Par exemple, si le nombre-guide du flash est de 20 et que la distance de prise soit de 5 m l'ouverture sera de f/4 (20 ÷ 5 = 4)

10. Blixtfotografering

Virekommenderar användning av Konica X-20N AUTO blixtaggregat, enspecialbyggd elektronblix med automatik för justering av ljusförhållandena, för fotografering i mörker eller inomhus då ljuset inte räcker till för rätt exponering.

1) Montera Konica X-20N AUTO på kamerans blixtkontakt (direktkontakt). Fäst med klämman på blixtkontakten (13)

2) Koppla ur bländarautomatiken (AE). Ställ in bländaren manuellt. Använd bländaren f/4 (med ISO 100 film) eller bländaren f/8 (med ISO 400 film) beroende på den använda filmens filmkänslighet.

3) Ställ skalan för slutartid på 1/60 sek.

4) Ställ blixtomkopplaren på elektronblixen i läget A. Vänta tills blixkens klarlampa lyser innan du fotograferar

* Se till att elektronblixens kontakt passar för anslutning till kamerans direktkontakt och att blixten kan anpassas till slutartiden 1/60 sek. eller långsammare tid och att den synkroniseras med manuell bländarinställning när du använder en vanlig elektronblix än den specialbyggda blixten. Ta ledtalet till hjälp för att räkna fram den korrekta bländaren vid allmän blixtfotografering. Ledtal ÷ Avstånd = Bländare Exempel: Dela 20 med 5 när ledtalet är 20 och avståndet till motivet 5 m. 20 delat med 5 blir 4. Bländaren f/4 ger rätt exponering.

10. Fotografía con flash

La toma de fotografía con flash con el uso del flash electrónico de Konica X-20N AUTO que controla la luz de una manera automática se recomienda cuando se tomen fotografías de noche o en lugares oscuros.

1) Coloque y fije el flash de Konica X-20N AUTO en la presilla de contacto directo de la cámara (13).

2) Cambie el modo AE a modo de abertura manual y regle la abertura a f/4 (ISO 100) o a f/8 (ISO 400), según la velocidad de la película.

3) Regle la escala de velocidad del obturador a 1/60 de seg.

4) Ponga el interruptor del flash electrónico en "A" y espere hasta que la luz de flash listo se encienda para hacer la fotografía.

* Cuando se use otro flash electrónico que no sea el ordinario de Konica, Las unidades de flash electrónico ordinario de tipo de contacto directo pueden usarse también con la Konica TC-X con la velocidad del obturador reglada a 1/60 segundos o menos, reglando la abertura manualmente. En fotografía con un flash general el valor correcto de abertura puede calcularse a través del número de guía. Número de guía ÷ distancia = valor de abertura. Por ejemplo, cuando el número de guía es 20 y el objeto está a 5 metros de distancia, 20 dividido por 5 es 4, y por consiguiente el valor correcto de abertura es f/4.

Exposure compensation



Exposure compensation

Use the AE Lock mechanism to control exposure in special lighting situations. If the subject is in front of a bright background or light source, the foreground will be underexposed. To prevent this, aim the camera towards the ground (widening the aperture by 1 or 2 steps) and press the shutter release half-way down.

The camera will take a reading for the foreground and will lock at that reading as long as the shutter is held down half way. Then aim at camera at the subject and press the shutter all the way down to get a correctly exposed picture.

Belichtungskompensation

Korrektur der Belichtung. Mann kann mittels des AE Arretierungsmechanismus die Belichtung beliebig regulieren. Im Falle, wo wie in Gegenlicht-Aufnahmen der Hintergrund heller ist als die Figur wird die Figur dunkel infolge der Unterbelichtung, wenn man die AE-Aufnahme gewöhnlicherweise macht. In solchen Fällen richten Sie die Kamera nach unten, drücken Sie den Auslöser teilweise (indem Sie die Blende bis zu einigen Graden öffnen), was eine Arretierung der Nadel des Belichtungsmessers bewirkt, richten von neuem die Kamera nach dem Motiv und drücken Sie dann den Auslöser ganz durch, um die Aufnahme zu machen. Sie können die Figur hell aufnehmen.

Compensation d'exposition

On peut choisir librement l'exposition au moyen du blocage du système AE.

Contre-jour

Lorsque le fond est plus éclairé que l'objet visé comme prises à contre-jour l'objet devient sombre à cause de la sous-exposition, si les photos sont prises au système AE. Dans ce cas, faire tourner l'appareil vers le bas, rendre l'ouverture plus grande par un degré ou deux. Après cela, presser une fois légèrement le bouton de déclenchement, ce qui bloque l'aiguille du posemètre. Dans cette condition, tourner l'appareil de nouveau

vers l'objet et déclencher l'obturateur. L'objet sera photographié clairement.

Exponeringskompensation

Låsspärren för bländarautomatik (AE) styr exponeringen. När du fotograferar i motljus, d v s bakgrunden är ljusare än själva motivet, blir motivet på kortet underexponerat vid vanlig automatisk fotografering. Rikta då kameran nedåt istället (bländaröppningen förstoras med ett eller två bländarsteg). Tryck in avtryckaren något, endast ett steg, och rikta sedan kameran mot motivet när ljusmätarens visare stabiliserats. Nu kan du ta bilden med motivet rätt belyst.

Compensación de exposición

Cuando el fondo es más claro que el objeto en tomas contra la luz, la fotografía de un objeto será subexpuesta si se lleva a cabo fotografía AE ordinaria. En tal caso, enfoque la cámara hacia abajo (amplie la abertura en 1 o 2), presione el botón del disparador ligeramente un punto y luego enfoque la cámara hacia el objeto con la aguja del exposímetro reglada. La cámara está lista para la toma de un objeto claro.



Bright subject, dark background

If the subject in the frame is brightly lit (eg. by direct sunlight) and the background is dark, the subject will be overexposed in normal AE photography.

To prevent this, move up close to the subject and press the shutter half way down to lock the AE mechanism. Then move back to frame and shoot the picture you want.

Bei arretierter Nadel des Belichtungsmessers die Kamera nach dem Motiv von neuem richten und die Aufnahme machen. Eine helle Figur vor einem dunklen Hintergrund. Im Falle, wo die unmittelbaren Sonnenstrahlen die Figur allein vor dem dunklen Hintergrund treffen, ist die Figur überbelichtet, wenn man die AE-Aufnahme gewöhnlicherweise macht. In solchem Falle gehen Sie mit der Kamera näher heran, drücken den Auslöser teilweise, was eine Arretierung der Nadel bewirkt, gehen zurück an die ursprüngliche Stelle und drücken dann Auslöser ganz durch, um die Aufnahme zu machen. Sie können die Figur korrekt belichtet aufnehmen.

Fond sombre avec l'objet clair

Si l'objet seul est éclairé par les rayons directs du soleil avec un fond sombre, ce qui risque que l'objet soit sur-exposé lors de la prise de vues au système AE. Dans ce cas, rapprocher l'appareil à l'objet, presser légèrement le bouton de déclenchement, ce qui bloque l'aiguille. Dans cette condition, se remettre à l'endroit original et déclencher l'obturateur. L'objet pourra être exposé correctement.

Ljusstarkt motiv mot mörk bakgrund
Motivet blir överexponerat när solen skiner rakt på motivet som står mot en mörk bakgrund vid vanlig automatisk fotografering.

Gå då närmare motivet med kameran och tryck in avtryckaren lätt, endast ett steg, när kameran är alldeles i motivets närhet. Gå tillbaka till det ursprungliga läget när mätarnålen stabiliseras. Tryck in avtryckaren. Motivet exponeras på rätt sätt.

Objeto claro y fondo oscuro

En el caso de que sea un objeto solamente el que está expuesto directamente al sol en un fondo oscuro, si se lleva a cabo una fotografía ordinaria AE, la imagen de dicho objeto será sobreexpuesta.

En dicho caso, acerque la cámara al objeto y presione el botón del disparador ligeramente sólo un punto y luego vuelva a la posición original con la aguja del exposímetro reglada. Libere el obturador y Ud. conseguirá una fotografía del objeto con exposición correcta.

Using depth of field



f 4

Using depth of field

Depth of field is the range in front of and behind the point on which the lens is actually focused which also appears in sharp focus in the photograph. It has the following features:

- 1) The smaller the lens aperture ("F" stop) the greater the depth of field.
- 2) Wide angle lenses have greater depth of field than telephoto lens.



f/16

- 3) Depth of field behind the point of actual focus (away from the camera) is greater than depth of field in front (towards the camera). It is possible to render the background and foreground in focus (a great depth of field), by using a small aperture; or to blur the background whilst keeping the subject in focus, using a larger aperture.

Wahl der Blende und Schärfentiefe

Wenn ein Motiv scharf eingestellt wird, gibt es einen gewissen Bereich um das Motiv, der auf dem Bild scharf erscheint. Diesen Bereich nennt man Schärfentiefe.

Für die Schärfentiefe gilt Folgendes:

- (1) Je kleiner die Blendenöffnung, desto größer ist die Schärfentiefe. Je größer die Blendenöffnung, desto geringer ist die Schärfentiefe.

- (2) Ein kurzbrennweitiges Objektiv hat eine größere Schärfentiefe als ein langbrennweitiges Objektiv.

- (3) Je weiter das Motiv von der Kamera entfernt ist, desto größer ist die Schärfentiefe. Je näher das Motiv an der Kamera ist, desto geringer ist die Schärfentiefe. Außerdem ist die Schärfentiefe hinter dem Motiv größer als davor.

Verwenden Sie diese Eigenschaften, so können Sie den Effekt des Bildes erhöhen, indem Sie die Gegenstände sowohl in der Nähe als auch in der Ferne scharf aufnehmen, den Hintergrund gegen die Figur schattieren, um die Figur sich abheben zu machen, u. s. w.

Sélection de l'ouverture et profondeur de champ

Lors de la mise au point sur un sujet, il existe une certaine plage autour du sujet qui présente une image nette. Cette plage est connu sous la désignation de "profondeur de champ". Elle comporte les caractéristiques suivantes.

(1) Plus l'ouverture est petite, plus la profondeur de champ est grande. Plus l'ouverture est grande, plus la profondeur de champ est petite.

(2) Plus la distance focale de l'objectif est courte, plus la profondeur de champ est grande. Plus la distance focale de l'objectif est longue, plus la profondeur de champ est petit.

(3) Plus le sujet est éloigné de l'appareil, plus la profondeur de champ est grande. Plus le sujet est proche de l'appareil, plus la profondeur de champ est petite. De plus, la profondeur de champ devant le point de mise au point est plus petite que celle de derrière.

Profiter de l'échelle de profondeur de champ et obtenir des images efficaces, en présentant nettement les scènes de près au loin, ou en procurant du flou sur le fond pour faire ressortir le sujet.

Bländare och djupskärpa

Det finns ett visst område framför och bakom motivet som är i fokus då motivet är i fokus. Detta område kallas för bildens djupskärpa.

Den kan karakteriseras på följande sätt.

1) Ju mindre bländaröppning, desto större djupskärpa. Ju större bländaröppning, desto mindre djupskärpa.

2) Djupskärpan blir större vid fotografering med vidvinkelobjektiv och mindre med teleobjektiv

3) När avståndet till motivet är långt, är djupskärpan större än när avståndet till motivet är kort. Dessutom är djupskärpan mindre framför motivet än bakom motivet.

När du följer dessa regler vid fotografering, kan du ta kort, i vilka alla detaljer framför motivet, motivet och även detaljerna bakom motivet är klara och i fokus, eller välja att visa motivet klart och detaljrikt mot en suddig och otydlig bakgrund.

Abertura y profundidad de campo

Cuando se enfoca un objeto, hay cierta distancia delante de y detrás del objeto que quedará delineado de manera nítida en la fotografía terminada. Esta distancia es conocida por profundidad de campo, y tiene las características siguientes:

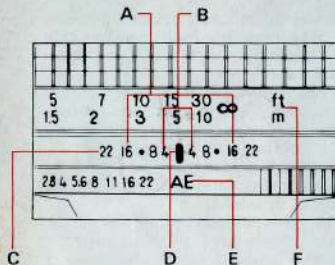
(1) A menor abertura, mayor profundidad de campo. A mayor abertura, menor profundidad de campo.

(2) La profundidad de campo con objetivos granangulares es mayor que para objetivos de telefoto.

(3) La profundidad de campo es mayor para objetos a larga distancia que para objetos a corta distancia. Además, el área enfocada delante del objeto es más estrecha que el área enfocada detrás del objeto.

Un uso efectivo de las características arriba mencionadas hará posible el enfoque completo desde el primer plano hasta el fondo o el desenfoque del fondo en contraste con el objeto enfocado.

Depth of field scale



- A** Depth-of-field for f/16
Schärfentiefe für f/16
 Profondeur de champ pour f/16
Skärpedjup för f/16
 Profundidad de campo para f/16
- B** Depth-of-field for f/4
Schärfentiefe für f/4
 Profondeur de champ pour f/4
Skärpedjup för f/4
 Profundidad de campo para f/4
- C** Depth-of-field scale
Schärfentiefenskala
 Echelle de profondeur de champ
Skala för djupskärpa
 Escala de profundidad focal
- D** Distance/Aperture scale index mark
Einstellindex für Entfernung und

- Blende**
 Index des distances et des diaphragmes
Index för avstånd/bländare
 Indice de escalade distancia/abertura
- E** Infrared compensation mark
Infrarot-Ausgleichsmarkierung
 Marque de compensation infrarouge
Fotografering med infraröd film
 Marca de compensación infraroja
- F** Distance scale
Entfernungsskala
 Echelle des distances
Avståndsskala
 Escala de distancia

Depth-of-Field Table (50mm f/1.8) Permissible aberrated circle diameter 3/100mm

(Unit: Meter)

(Unit: Feet)

Aperture	0.55m	0.8m	1.0m	2.0m	5.0m	∞
f 1.8	0.55~0.56	0.79~0.81	0.98~1.02	1.93~2.08	4.55~5.55	48.92~∞
f/2.8	0.54~0.56	0.79~0.82	0.98~1.03	1.89~2.12	4.34~5.91	31.48~∞
f 4	0.54~0.56	0.78~0.82	0.97~1.04	1.85~2.18	4.11~6.41	22.07~∞
f/5.6	0.54~0.56	0.77~0.83	0.95~1.06	1.80~2.26	3.83~7.23	15.79~∞
f/8	0.53~0.57	0.76~0.85	0.93~1.08	1.72~2.40	3.49~8.95	11.08~∞
f 11	0.53~0.58	0.74~0.87	0.91~1.11	1.64~2.59	3.14~12.78	8.09~∞
f 16	0.52~0.59	0.72~0.90	0.87~1.18	1.51~3.01	2.69~45.70	5.59~∞
f/22	0.51~0.61	0.70~0.95	0.84~1.26	1.39~3.37	2.30~∞	4.09~∞

Aperture	1.8ft	2.62ft	3.28ft	6.56ft	16.4ft	∞
f 1.8	1.80~1.84	2.59~2.66	3.22~3.35	6.33~6.82	14.93~18.21	160.50~∞
f 2.8	1.77~1.84	2.59~2.69	3.22~3.38	6.20~6.96	14.24~19.39	103.28~∞
f/4	1.77~1.84	2.56~2.69	3.18~3.41	6.07~7.15	13.48~21.03	72.41~∞
f/5.6	1.77~1.84	2.53~2.72	3.12~3.48	5.91~7.41	12.57~23.72	51.80~∞
f/8	1.74~1.87	2.49~2.79	3.05~3.54	5.64~7.87	11.45~29.36	36.35~∞
f 11	1.74~1.90	2.43~2.85	2.99~3.64	5.38~8.50	10.36~41.93	26.54~∞
f 16	1.71~1.94	2.37~2.95	2.85~3.87	4.95~9.88	8.83~149.93	18.34~∞
f/22	1.67~2.00	2.30~3.12	2.76~4.13	4.56~12.24	7.55~∞	13.42~∞

Precautions for use

● If you are not using your camera for some time, remove battery and keep the camera in a place free of dust and humidity. Do not leave film in the camera for a long time.

● Wenn Sie vorhaben, die Kamera für gewisse Zeit nicht zu gebrauchen, nehmen Sie die Batterien heraus. Bewahren Sie die Kamera soweit möglich an einem Platz ohne Staub und Feuchtigkeit und mit gutem Luftzug auf. Lassen Sie nicht den nicht völlig verbrauchten Film eingelegt in der Kamera.

● Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, en sortir la pile et la garder dans un endroit sec, sans poussière et à l'air propre. Eviter de laisser le film demi-utilisé dans l'appareil.

● Ta ur batteriet när kameran ligger oanvänd ett tag och förvara kameran i en välventilerad plats, där den inte utsätts för damm och/eller fukt. Lämna inte en delvis exponerad film i kameran.

● Cuando no use su cámara, le quite las pilas y guarde la cámara en un lugar en el que no haya polvo o humedad y de aire puro. No deje la cámara con una película a medio terminar y cargada.



● Turn off the power switch when not using the camera.

● Wenn die Aufnahme beendet ist, schalten Sie den Hauptschaltthebel aus, damit Sie den Verbrauch der Batterie vermeiden können und nicht mehr zu befürchten haben, daß Sie aus Unvorsichtigkeit den Verschuß auslösen.

● Après la prise de vues, couper le contact de l'interrupteur "marche-arrêt" du posemètre/obturateur afin d'empêcher l'usure de la pile et le déclenchement accidentel.

● Slå från huvuströmsställaren efter avslutad fotografering. Detta gör att batterierna inte urladdas för snabbt och förhindrar dessutom avtryckarens oavsiktliga intryckning.

● Desconecte el interruptor principal una vez que haya terminado de tomar fotografías. Así evitará consumo innecesario de pilas a la vez que evita que la cámara se pueda disparar de manera accidental.



● Do not keep the camera in or around new wooden or plastic furniture, since the chemicals used in such furniture are harmful to both cameras and film.

● Geben Sie nicht die Kamera in einen neuen Schrank oder neue Schublade. In Klebemitteln zur Anwendung kommenden Formalin und Naphtalin (Insektenvernichtungsmittel) wirken schädigend auf die Kamera und den Film ein.

● Ne pas garder l'appareil dans une armoire ou un tiroir neufs: La formaline dans les adhésifs et la naphtaline sont de grands ennemis de l'appareil.

● Förvara inte kameran i en byrålåda eller klädkammare. Formalin, som finns i lim, och naftalin, som används för att skydda kläderna mot mal, skadar kameran och filmerna.

● No guarde la cámara en armarios nuevos o cajones. La formalina que se usa en adhesivos para dichos muebles y la naftalina en bolas dañan cámaras y películas.



● Do not leave the camera in direct sunlight in the summer or in the trunk of a car in the sun. Too much heat or humidity may hurt both battery and camera, as well as film.

● Lassen Sie die Kamera nicht am Meer im Sommer oder im Auto bei direkter Sonneneinstrahlung liegen. Bei hohen Temperaturen und hoher Feuchtigkeit lassen Film und Batterien in ihrer Leistung nach und auch die Kamera wird nachteilig beeinflusst.

● Lorsque l'appareil est laissé sur la plage en été ou dans une voiture aux rayons directs du soleil etc., les performances de la pellicule et de la pile baissent et l'appareil subit un effet défavorable à cause de température et humidité très élevées. Donc ne pas laisser l'appareil dans de telles conditions.

● Lämna inte kameran vid stranden och/eller in en bil, där den kan utsättas för direkt solljus. Ett varmt och fuktigt förvaringsutrymme skadar både filmen och batte-

rierna samtidigt som även själva kameran kan påverkas på negativt sätt.

● No deje la cámara en playas durante el verano o en automóviles expuestos directamente a la luz del sol. Ubicaciones muy húmedas o calurosas deteriora el funcionamiento de películas y pilas y afecta de una manera negativa el funcionamiento de la cámara.

● If the camera is exposed to rain or sea breeze, wipe it well with a clean, dry cloth.

● Wenn die Kamera Regen bzw. Wind vom Meer ausgesetzt war wischen Sie sie mit einem trockenen Tuch ab.

● Essuyer soigneusement l'appareil à l'aide d'un chiffon sec, lorsqu'il a été exposé à la pluie ou au vent marin.

● Torka av kameran ordentligt med en torr duk när den har blivit våt i regn eller sjöstänk.

● Si la cámara ha sido expuesta a la lluvia o brisa del mar límpiela bien con un trapo seco.

● At temperatures of less than 0°C (32°F), battery voltage will drop and meter performance will be affected. When using camera in extreme cold, replace with fresh battery or warm the battery in pocket or hand before use.

● Bei Temperaturen unter 0°C sinkt die Batteriespannung ab. Entweder tauschen Sie die Batterie mit einer neuen, oder halten Sie die Batterie warm (mit Ihrer Körperwärme), um einen einwandfreien Betrieb zu gewährleisten.

● Pour des températures inférieures à 0°C (32°F), une baisse de la performance de pile est causée. Réchauffer la pile au moyen de la température du corps ou de la remplacer par une nouvelle, pour prendre des photos.

● Batterispänningen faller när temperaturen faller under 0°C. Vi rekommenderar att du sätter i nya batterier eller värmer upp batterierna i fickan eller under rocken innan fotografering.

● A temperaturas de menos de 0°C (32°F), habrá una caída de voltaje de



pilas. Se recomienda que se reemplacen las pilas por otras nuevas o se calienten con el cuerpo antes de empezar a tomar fotografías.

● Clean lens and mirror with blower brush when necessary

● Blasen Sie am Objektiv und Spiegel anhaftenden Staub mit einer Blasebürste weg.

● Eliminer les poussières sur l'objectif et le miroir à l'aide d'une brosse à souffler

● Använd en bläsbörste för att rengöra objektivet eller spegeln när de blir smutsiga.

● Cuando el objetivo o algún espejo se ensucian, use una escobilla tipo fuelle para quitar el polvo.

● Attaching a UV or skylight filter to your lens is a good way to protect lens from scratches and dirt.

● UV und Skylightfilter schützen das Objektiv
Vergessen Sie nicht, den Objektivdeckel auf das Objektiv zu setzen, wenn die Kamera nicht in Gebrauch ist.

● Les filtres UV et "SKYLIGHT" servent efficacement à protéger l'objectif
Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, s'assurer que l'objectif soit muni de la capuchon de protection.

● Använd ett UV eller skylightfilter för att skydda objektivet
Sätt på objektivskyddet när kameran inte används.

● Se puede usar un filtro ultravioleta o tipo claraboya con el objetivo adicional de proteger el objetivo. Cuando no se use la cámara, asegúrese de que la tapa del objetivo está puesta.

● If your camera does not work, take it with your warranty and purchase receipt to the shop where you purchased it or to your nearest Konica Service Station.

● Wenn an der Kamera ein Fehler auftritt, versuchen Sie nicht diesen selbst zu beheben.
Bringen Sie die Kamera mit Garantieschein zu Ihrem Händler oder zu unserer Kundendienstwerkstätte.

● En cas de panne, ne jamais essayer de démonter l'appareil soi-même, mais le porter avec le bulletin de garantie au magasin où il a été acheté ou à un centre de réparation de la Société Konica.

● För kameran med garantisadeln till den affären, där du köpte den, när det blir fel på kameran.

● Cuando su cámara se estropee, llévela junto con la garantía a la tienda donde Ud. la comprara o a nuestro taller de servicio.

Konica Hexanon Interchangeable Lenses



15 mm f/2.8



21 mm f/2.8



24 mm f/2.8



28 mm f/1.8



28 mm f/3.5



35 mm f/2



35 mm f/2.8



50 mm f/1.4



50 mm f/1.8



57 mm f/1.2



85 mm f/1.8



100 mm f/2.8



135 mm f/2.5



135 mm f/3.5



200 mm f/4



300 mm f/4.5



400 mm f/5.6



macro
55 mm f/3.5



macro
105 mm f/4



28 ~ 135 mm f/4 ~ 4.6



35 ~ 70 mm f/4



70 ~ 150 mm f/4



80 ~ 200 mm f/4



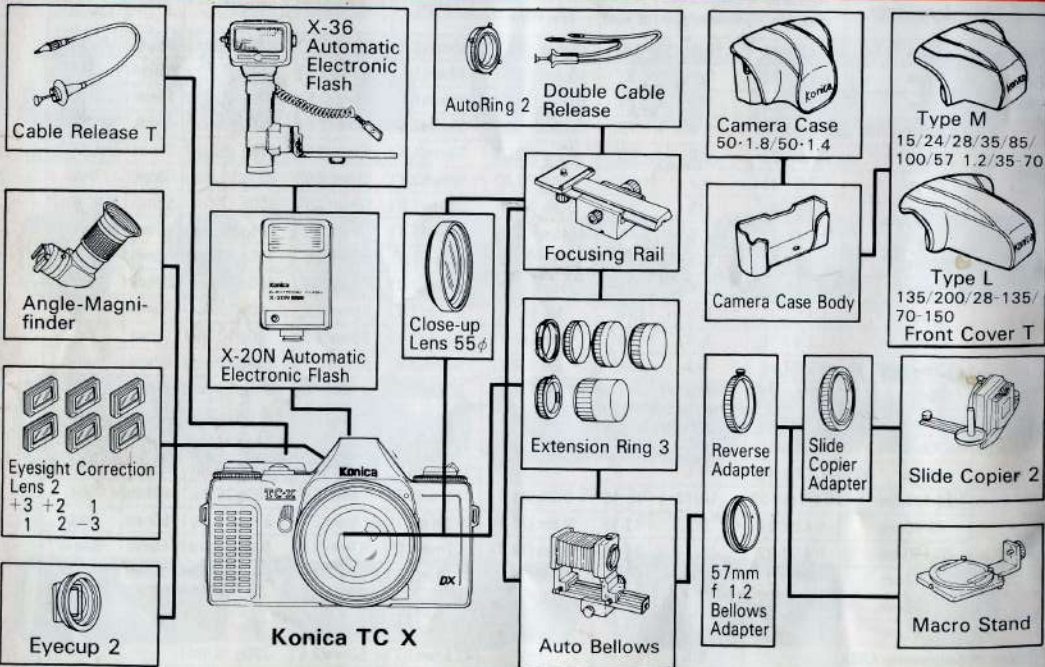
teleconverter
AR2X

Konica Hexanon Interchangeable Lenses

	Focal Length	Apertures Max.-Min.	Construction Elements/Group	Angle of View	Min. Focus from Film Plane	Length	Max. Diameter	Weight	Filter	Lens Hood
Fish-Eye	15mm UC	f/2.8-f/16	10/7	180°	0.15m (6.0')	60mm(2.4')	70mm(2.8')	395g(13.9oz.)	Built-in	Built-in
Extreme Wide	21mm	f/2.8-f/22	9/8	92°	0.2m (8.0')	39mm(1.5')	63mm(2.5')	215g (7.6oz.)	55mm	Incl.(KH1)
	24mm	f/2.8-f/22	8/8	84°	0.25m (10.0')	36mm(1.4')	63mm(2.5')	205g (7.2oz.)	55mm	Avail.(KH2)
Wide	28mm UC	f/1.8-f/16	8/8	75°	0.18m (7.0')	63mm(2.5')	66mm(2.6')	380g(13.4oz.)	55mm	Incl.(KH2)
	28mm	f/3.5-f/22	5/5	75°	0.3m (12.0')	36mm(1.4')	63mm(2.5')	175g (6.2oz.)	55mm	Incl.(KH2)
	35mm	f/2.0-f/16	9/7	63°	0.3m (12.0')	57mm(2.2')	65mm(2.6')	320g(11.3oz.)	55mm	Incl.
	35mm	f/2.8-f/22	5/5	63°	0.3m (12.0')	38mm(1.5')	63mm(2.5')	200g (7.1oz.)	55mm	Avail.(KH3)
Standard	50mm	f/1.4-f/22	7/6	46°	0.45m (18.0')	45mm(1.8')	63mm(2.5')	265g (9.3oz.)	55mm	Avail.(KH3)
	50mm	f/1.8-f/22	6/5	46°	0.55m (22.0')	33mm(1.3')	63mm(2.5')	175g (6.2oz.)	55mm	Avail.(KH3)
	57mm	f/1.2-f/16	7/6	42°	0.45m (18.0')	50mm(2.0')	72mm(2.8')	460g(16.2oz.)	62mm	Avail.
Telephoto	85mm	f/1.8-f/16	6/5	28.5°	1m (40.0')	67mm(2.6')	65mm(2.6')	390g(13.8oz.)	55mm	Incl.
	100mm	f/2.8-f/16	5/4	24°	1m (47.6')	62mm(2.4')	63mm(2.5')	290g(10.2oz.)	55mm	Incl.
	135mm	f/2.5-f/16	4/4	18°	1.2m (59.0')	96mm(3.8')	69mm(2.7')	650g(22.9oz.)	62mm	Built-in
	135mm	f/3.5-f/22	4/4	18°	1.5m (8.2')	82mm(3.3')	63mm(2.5')	315g(11.1oz.)	55mm	Built-in
	200mm	f/4.0-f/22	5/5	12°	2.5m (13.0')	121mm(4.8')	65mm(2.6')	515g(18.2oz.)	55mm	Built-in
	300mm	f/4.5-f/16	8/5	8°	4m (13.0')	168mm(6.7')	80mm(3.2')	965g(34.0oz.)	72mm	Built-in
	400mm UC	f/5.6-f/45	9/5	6°	4m (20.0')	217mm(8.6')	83mm(3.3')	1,600g(3.51bs.)	77mm	Built-in
Zoom	28-135mm	f/4(4.6)-f/22	18/12	76-18°	0.5m (31.5')	114mm(4.4')	74mm(2.9')	800g(28.2oz.)	67mm	Incl.
	35-70mm	f/4.0-f/22	8/7	63-35°	0.8m (31.5')	69.5mm(2.7')	67.5mm(2.7')	390g(13.8oz.)	55mm	Incl.
	70-150mm	f/4.0-f/22	15/12	34-16°	0.8m (74.8')	102mm(4.0')	67mm(2.6')	500g(17.6oz.)	55mm	Built-in
	80-200mm	f/4.0-f/22	12/9	30-12°	1.9m (10.0')	138mm(5.5')	65mm(2.6')	590g(20.9oz.)	55mm	Incl.
Macro	55mm	f/3.5-f/22	4/3	43°	0.25m (10.0')	60mm(2.4')	64mm(2.5')	290g(10.2oz.)	55mm	Avail.(KH3)
	105mm	f/4.0-f/22	5/3	23°	★	47mm(1.9')	63mm(2.5')	230g (8.1oz.)	55mm	Avail.(KH3)
Other	Teleconverter AR2X	—	6/5	—	—	43.5mm(1.7')	63mm(2.5')	230g (8.1oz.)	—	—

★ Depending on bellows extension length.

Accessories

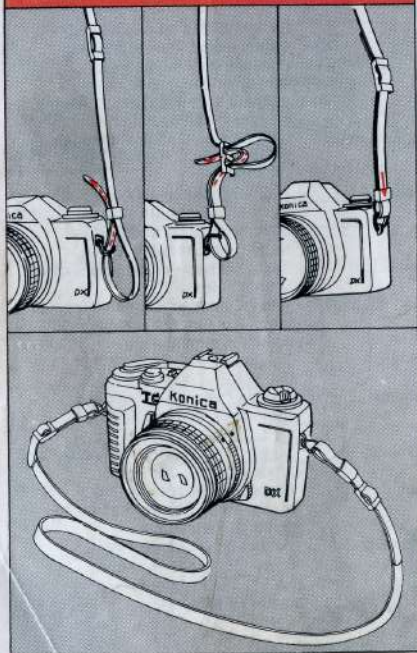


Konica TC-X specifications

Type:	35mm SLR camera with shutter-priority TTL AE mechanism	ter speed and widest lens aperture; correct aperture indication for manual metering; in stopped-down mode, meter coupled with film speed, shutter speed and aperture
Format:	24 × 36mm	
Standard lenses:	Hexanon AR 50mm f/1.8 Hexanon AR 50mm f/1.4	
Lens mount:	Bayonet type Konica Mount II	
Aperture control:	Fully automatic and manual	
Shutter:	Vertical transport mechanical focal plane shutter "B" 1/8—1/1000 sec	AE coupling range: EV5 (f/1.4, 1/15 sec) through EV18 (f/16, 1/1000 sec) for ISO 100
Flash sync:	X sync at 1/8 through 1/60 sec	Film speed: ISO 50 through 1600 (1/3 step). Both of automatic setting (DX code film) and manual setting are possible.
Self-timer:	10 sec. delay (approx.)	Power switch: Turns battery on/off and locks shutter release
Viewfinder:	Real image eye-level pentaprism Finder with split image range-finder microdiaphragm ring and peripheral matte screen, field of viewfinder is 92%, 0.87 × with 50mm lens	AE Lock mechanism: Partial depression of shutter locks AE mechanism (for exposure compensation)
Finder display:	Needle indication of aperture from f/1.4 to f/22, with over and under exposure warnings, manual operation signal, stopped-down metering mark and AE coupling range indication	Power source: Single LR03 or R03 dry battery (AAA size)
Metering system:	Through-the-lens center-weighted metering at full aperture, CdS cell	Film loading: Konica "easy load" system; film check window for DX type film
Exposure control:	Shutter-priority AE mechanism; with standard Hexanon AR lenses, AE mechanism is coupled with film speed, shutter	Film advance: Single action top lever wind angle of 135° 20° play
		Film rewind: Crank driven rewind mechanism; film rewind button resets automatically
		Frame counter: Additive type, auto-reset
		Size, weight: Body: 130 × 84 × 44mm (5.11 × 3.11 × 1.73"). 375g (13.2 oz) (without battery)

Note: Specifications and design subject to change without notice.

How to attach the strap



KONISHIROKU

KONICA CAMERA CORPORATION

25-20 Brooklyn Queens Expressway West Woodside N.Y. 11377 U.S.A.
3400 E 70th Street Long Beach CA 90805 U.S.A.

KONICA EUROPE G.m.b.H.

Industrie center X 11 D-8011 Hohenbrunn, W. Germany

KONISHIROKU PHOTO INDUSTRY(FAR EAST)LTD.

Room 1818, Sun Hung Kai Center 30, Hardour Road, Hong Kong.

KONICA U.K.

150 Hampton Road West, Feltham Middlesex, TW13. 6BH, England

KONICA FRANCE S.A.

46-52 Rue Arago, F92800 Puteaux, France